

KOORDINIERUNGSKOMITEE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG

Bozen, Dezember 2023

VEREINBARUNG ÜBER DIE GEMEINDENFINANZIERUNG FÜR 2024

Festgestellt, dass vorliegende Vereinbarung den Dreijahreszeitraum 2024 - 2026 betrifft;

treffen die Vertretung der Gemeinden bzw. der Rat der Gemeinden und der Landeshauptmann im Sinne des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, folgende

Vereinbarung:

Die in dieser Vereinbarung für 2024 vorgesehenen Zuweisungen und Abzüge gelten auch für die Jahre 2025 und 2026, soweit in dieser Vereinbarung dazu keine Abweichungen bzw. andere Beträge vorgesehen sind.

INHALTSVERZEICHNIS

A. ORDENTLICHER FONDS FÜR DIE ZUWEISUNGEN AN GEMEINDEN UND BEZIRKSGEMEINSCHAFTEN

A.1 Gemeinden - Nettozuweisung zur Deckung der laufenden Ausgaben

A.1.a) Vergütung der Dienstleistungen der Agentur für Wohnbauaufsicht

A.2 Ergänzungszuweisung zur Deckung der laufenden Ausgaben

A.3. Bevorschussung Tagesmütter/Tagesväter-Dienste

A.4. Finanzierung der Schulausspeisung gemäß Art. 12 Absatz 1 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 16. November 2017, Nr. 18

COMITATO PER GLI ACCORDI DI FINANZA LOCALE

Bolzano, dicembre 2023

ACCORDO SULLA FINANZA LOCALE PER L'ANNO 2024

Dato atto che il presente accordo riguarda il periodo triennale 2024 - 2026;

la delegazione dei Comuni ovvero il Consiglio dei Comuni ed il Presidente della Provincia ai sensi della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6 stipulano il seguente

accordo:

I trasferimenti e le detrazioni previsti per il 2024 dal presente accordo valgono anche per gli anni 2025 e 2026 a meno che il presente accordo non preveda delle deroghe oppure importi diversi.

INDICE

A. FONDO ORDINARIO PER I TRASFERIMENTI A FAVORE DEI COMUNI E DELLE COMUNITÀ COMPrensORIALI

A.1 Comuni - Trasferimento netto a copertura della spesa corrente

A.1.a) Compenso per i servizi dell'Agenzia di vigilanza sull'edilizia

A.2 Assegnazione aggiuntiva a copertura della spesa corrente

A.3. Anticipazione servizio domiciliare all'infanzia

A.4. Finanziamento dei servizi di refezione scolastica ai sensi dell'articolo 12, comma 1, lettera c) della legge provinciale 16 novembre 2017, n. 18

A.5 Basisförderung der Bildungsausschüsse gemäß Art. 12 Absatz 1 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom 16. November 2017, Nr. 18	A.5 Assegnazione di base per i comitati per l'educazione permanente ai sensi dell'articolo 12, comma 1, lettera a) della legge provinciale 16 novembre 2017, n. 18
A.6 Führung Kindergärten gemäß Art. 12 Absatz 1 Buchstabe b) des Landesgesetzes vom 16. November 2017, Nr. 18	A.6 Gestione scuole dell'infanzia ai sensi dell'articolo 12, comma 1, lettera b) della legge provinciale 16 novembre 2017, n. 18
A.7 Beteiligung des Landes an den Kosten für die Vergütungen für die Mitglieder der Gemeindegemeinschaft für Raum und Landschaft gemäß Artikel 4, Absatz 11 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9	A.7 Partecipazione della Provincia alle spese per i compensi ai membri delle commissioni comunali territorio e paesaggio ai sensi del comma 11 dell'articolo 4 della legge provinciale 10 luglio 2018, n.9
A.8 Bezirksgemeinschaften gemäß Artikel 9 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 30. März 1991, Nr. 7	A.8 Comunità comprensoriali ai sensi del comma 3 dell'articolo 9 della legge provinciale 30 marzo 1991, n. 7
A.9 Gemeinde Bozen für aufgelöste Bezirksgemeinschaft	A.9 Comune di Bolzano per la Comunità comprensoriale soppressa

B. INVESTITIONSFONDS

B. FONDO PER GLI INVESTIMENTI

B.1 Beiträge laut Artikel 5 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27	B.1 Contributi ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27
B.2 Finanzierung von Kapitalausgaben laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27	B.2 Finanziamento di spese per investimenti ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27
B.2.a) Finanzierbare Vorhaben	B.2.a) Interventi finanziabili
B.2.b) Transferzahlungen von Amtswegen zur Deckung der Investitionsausgaben des Jahres 2024	B.2.b) Erogazione d'ufficio del trasferimento fondi a copertura della spesa per investimenti dell'anno 2024
B.2.c) Bereitstellung von Kapitalbeiträgen laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27	B.2.c) Messa a disposizione di contributi agli investimenti ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27
B.2.c.1) Voraussetzungen, Modalitäten und Verfahrensvorschriften für die Bereitstellung der Kapitalbeiträge laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27	B.2.c.1) Presupposti, modalità e norme procedurali per la messa a disposizione dei contributi agli investimenti ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27
B.2.c.2) Voraussetzungen	B.2.c.2) Presupposti
B.2.c.3) Verfahren	B.2.c.3) Procedimento
B.2.c.4) Gewährung von Kapitalbeiträgen laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27	B.2.c.4) Concessione di contributi per il finanziamento delle spese in conto capitale e di investimenti ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27

B.2.c.5) Verwaltung der Kapitalbeiträge

B.2.c.5) Amministrazione dei contributi agli investimenti

B.2.c.6) Auszahlungs- und Abrechnungsmodalitäten

B.2.c.6) Modalità di erogazione e di rendiconto

B.2.c.7) Weitergabe der Kapitalbeiträge an Private

B.2.c.7) Trasferimento dei contributi agli investimenti ai privati

C. AMORTISATIONSFONDS FÜR DARLEHEN

C. FONDO AMMORTAMENTO MUTUI

C.1 Änderungen

C.1 Variazioni

D. AUSGLEICHSFONDS

D. FONDO PEREQUATIVO

E. ROTATIONSFONDS FÜR INVESTITIONEN

E. FONDO DI ROTAZIONE PER INVESTIMENTI

F. WEITERE ZUWEISUNGEN (außerhalb der Fonds laut Artikel 1 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6)

F. ALTRE EROGAZIONI (oltre ai fondi per la finanza locale di cui al comma 2 dell'articolo 1 della legge provinciale 14 febbraio 1992, n.6)

F.1 Betreuung und ordentliche Instandhaltung des übergemeindlichen Radwegenetzes gemäß Artikel 6 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 10. August 1995 Nr. 17

F.1 Gestione e manutenzione ordinaria delle piste ciclabili intercomunali ai sensi del comma 3 dell'articolo 6 della legge provinciale 10 agosto 1995, n. 17

F.2 Finanzierung der Mehrausgaben für den Gebrauch der ladinischen Sprache gemäß Artikel 1 des Landesgesetzes vom 4. Mai 1990, Nr. 9

F.2 Finanziamento per la copertura della maggiore spesa per l'uso della lingua ladina ai sensi dell'articolo 1 della legge provinciale 4 maggio 1990, n. 9

F.3 Anteil an der regionalen Wertschöpfungssteuer IRAP

F.3 Quota dell'imposta regionale sulle attività produttive

F.4 Finanzierung der Mehrausgaben für die Erhöhung der Amtsentschädigungen für die Verwalter/innen der Gemeinden

F.4 Finanziamento dei maggiori oneri derivanti dall'aumento delle indennità spettanti alle/agli amministratori dei comuni

F.5 Pauschale Kostenbeteiligung an den Mahlzeiten des pädagogischen Kindergartenpersonals

F.5 Partecipazione forfettaria al costo dei pasti del personale pedagogico delle scuole dell'infanzia

F.6 Finanzierung zentral durchgeführter Verwaltungs-, Beratungs- und Beschaffungsdienste gemäß Artikel 16 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6

F.6 Finanziamento di servizi amministrativi, di consulenza e di acquisti a gestione centralizzata ai sensi del comma 1 dell'articolo 16 della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6

G. WEITERE BESTIMMUNGEN

G. ULTERIORI DISPOSIZIONI

G.1 Frist für die Genehmigung des Haushaltsvoranschlags 2024-2026, der Rechnungslegung für das Jahr 2023 und der Sicherung der Haushaltsgleichgewichte 2024-2026

G.1 Termine per l'approvazione del bilancio di previsione 2024-2026, del rendiconto di gestione per l'anno 2023 e della salvaguardia degli equilibri di bilancio 2024-2026

G.2 Wirtschafts- und Finanzplan

G.2 Piano economico-finanziario

G.3 Pflichtschulen und Musikschulen	G.3 Scuole dell'obbligo e scuole di musica
G.3.1 Beteiligung an den Investitionskosten von übergemeindlichen Schulbauvorhaben	G.3.1 Partecipazione ai costi di investimento dell'edilizia scolastica sovracomunale
G.3.2 Beteiligung an den Betriebskosten der Pflichtschulen (Grund- und Mittelschulen)	G.3.2 Partecipazione alle spese di gestione delle scuole dell'obbligo(elementare e media)
G.3.3 Musikschulen: Investition und Instandhaltung	G.3.3 Scuole di musica: investimenti e manutenzione
G.3.4 Beteiligung an den Betriebskosten der Musikschulen	G.3.4 Partecipazione ai costi di gestione delle scuole di musica
G.4 Deckung der Dienste	G.4 Copertura dei servizi
G.4.1 Deckungssätze und Sanktionen	G.4.1 Gradi di copertura e sanzioni
G.4.2 Übergangsregelung zur Berücksichtigung der Abschreibungen bei der Festlegung des Tarifs für den Dienst der Ableitung und Klärung der Abwässer für 2021 bis 2025	G.4.2 Norma transitoria relativa alla computazione degli ammortamenti in sede di calcolo della tariffa relativa al servizio di fognatura e depurazione dal 2021 al 2025
G.4.3 Berücksichtigung der Abschreibungen im Deckungsnachweis für den Trinkwasserdienst 2023	G.4.3 Computazione degli ammortamenti nel prospetto di dimostrazione di copertura per il servizio acquedotto 2023
G.4.4 Übergangsregelung zur Berücksichtigung des Mindestdeckungsgrads von 80 Prozent für den Trinkwassertarif sowie für den Tarif des Dienstes der Ableitung und Klärung der Abwässer bis auf Widerruf; Kumulierung der Deckungsnachweise der Dienste Trinkwasser und Abwasser/Kläranlagen	G.4.4 Norma transitoria relativa alla computazione del grado di copertura minimo dell'80 per cento per la tariffa per l'acquedotto e per la tariffa relativa al servizio di fognatura e depurazione fino a revoca; cumulo delle dimostrazioni di copertura dei servizi acqua potabile e fognatura/depurazione
G.4.5 Gestaltung der Abfallbewirtschaftungsgebühr ab dem Jahr 2024	G.4.5 Modulazione della tariffa per la gestione dei rifiuti a partire dall'anno 2024
G.5 Mitteilungspflichten zu den Obdachlosendiensten und effektiven Kosten für Leistungen zugunsten von Obdachlosen	G.5 Obblighi di comunicazione relativi alle prestazioni in favore dei senzatetto ed ai costi effettivi di gestione dei servizi per i senzatetto
G.5.1 Zuteilung der Obdachlosen auf die Landeshauptstadt und die Bezirkshauptorte	G.5.1 Assegnazione delle persone senzatetto al capoluogo della Provincia ed ai capoluoghi di comprensorio
G.6 Mitteilungspflichten der Gemeinden zu ihren Einnahmen aus der Produktion von elektrischer Energie aus Wasserkraft	G.6 Obblighi di comunicazione dei Comuni sulle loro entrate derivanti dalla produzione di energia idroelettrica
G.7 Zwischengemeindliche Zusammenarbeit der Befugnisse und Dienste	G.7 Collaborazione intercomunale delle funzioni e dei servizi

ZUWEISUNGEN UND BEITRÄGE FÜR DIE GEMEINDENFINANZIERUNG 2024

Für das Jahr 2024 stehen den Gemeinden und den Bezirksgemeinschaften im Rahmen der Gemeindenfinanzierung der Gesamtbetrag von 343.784.575,30 Euro zur Verfügung.

A. ORDENTLICHER FONDS FÜR DIE ZUWEISUNGEN AN GEMEINDEN UND BEZIRKSGEMEINSCHAFTEN: 170.650.001,96 EURO

A.1. Gemeinden: 154.592.160,02 Euro

***Nettozuweisung zur Deckung der
laufenden Ausgaben***

Die Gemeinden erhalten den Betrag von 154.592.160,02 Euro zur Abdeckung der laufenden Ausgaben, wobei den einzelnen Gemeinden jene finanziellen Mittel zugewiesen werden, die sich aus der Tabelle 2, bezogen auf die Tabelle 1 und dem dazugehörigen Anhang ergeben und sowohl ihren Finanzbedarf als auch ihre Finanzkraft sowie ihre Effizienz berücksichtigen. Für die Berechnung des Finanzbedarfes werden die provisorischen Einwohnerdaten zum 31.12.2022 verwendet. Sobald die endgültigen Einwohnerdaten zum 31.12.2022 vorliegen, erfolgt die Berechnung der endgültigen laufenden Zuweisungen mit Zusatzvereinbarung.

Die im Sinne der Vereinbarung für die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2021 vom 29. Dezember 2020 für die einzelnen Gemeinden festgelegten Beträge für die Beteiligung an den Betriebskosten der Sitzgemeinden für Musikschulen werden bei den laufenden Zuweisungen 2024 eingerechnet. Diese Beträge wurden aufgrund der von den Gemeinden mitgeteilten Daten in Anwendung der vorgeschriebenen Berechnungsmodalitäten

TRASFERIMENTI E CONTRIBUTI DELLA FINANZA LOCALE PER L'ANNO 2024

Per l'anno 2024, i Comuni e le Comunità comprensoriali hanno a disposizione l'importo complessivo di 343.784.575,30 euro nell'ambito della finanza locale.

A. FONDO ORDINARIO PER I TRASFE- RIMENTI A FAVORE DEI COMUNI E DELLE COMUNITÀ COMPrensORIALI: 170.650.001,96 euro

A.1. Comuni: 154.592.160,02 euro

***Trasferimento netto a copertura della spesa
corrente***

Per la copertura delle spese correnti ai Comuni viene assegnato l'importo di 154.592.160,02 euro, in quanto ai singoli Comuni vengono assegnati i mezzi finanziari risultanti dalla tabella 2 che si riferiscono alla tabella 1 e il relativo allegato e che tengono conto sia del loro fabbisogno finanziario che delle loro risorse finanziarie, nonché della loro efficienza. Per il calcolo del fabbisogno finanziario vengono utilizzati i dati provvisori della popolazione residente al 31.12.2022. Non appena saranno disponibili i dati demografici definitivi al 31.12.2022, il calcolo finale dei trasferimenti correnti avverrà con accordo aggiuntivo.

Gli importi, che ai sensi dell'accordo sulla finanza locale per l'anno 2021 del 29 dicembre 2020 sono stati stabiliti per i singoli Comuni per la compartecipazione ai costi di gestione dei Comuni sede per le scuole di musica, sono inclusi nel calcolo delle assegnazioni per la copertura delle spese correnti per l'anno 2024. Questi importi sono stati calcolati sulla base dei dati comunicati dai Comuni in applicazione delle modalità di calcolo prescritte. I

berechnet. Die entsprechenden Beträge für 2024 zu Lasten bzw. zu Gunsten der einzelnen Gemeinden sind in der Tabelle 2 angeführt.

Für die Beteiligung aller Gemeinden an den tatsächlichen Führungskosten für Obdachlosendienste und der tatsächlichen Kosten für Leistungen zugunsten der Obdachlosen der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften, welche im Jahr 2022 Sitz solcher Dienste waren, werden die entsprechenden Beträge für 2024 zu Lasten bzw. zu Gunsten der einzelnen Gemeinden bzw. Bezirksgemeinschaften im Sinne der Regelung des zur Tabelle 1 dazugehörigen Anhangs ermittelt und bei den Zuweisungen zur Deckung der laufenden Ausgaben des Jahres 2024 eingerechnet. Diese Kostenbeteiligung erfolgt im Verhältnis zu der am 31.12.2022 ansässigen Bevölkerung.

Als Ausgleich für die Übernahme der Grundschuldendienste durch die Landesverwaltung im Sinne des Abkommens vom 6. Dezember 2004 werden den Gemeinden für das Jahr 2024 in Abweichung zum genannten Abkommen insgesamt 12.002.500,00 Euro von den laufenden Zuweisungen in Abzug gebracht. Die entsprechenden Beträge zu Lasten der einzelnen Gemeinden sind in der Tabelle 2 angeführt.

Für jene Gemeinden, für welche gemäß beiliegender Tabelle 2 die vom Buchstaben A) dieser Vereinbarung vorgesehenen Abzüge die laufenden Zuweisungen unter Berücksichtigung der Einrechnung der Beträge zu Lasten bzw. zu Gunsten der einzelnen Gemeinden für die Beteiligung an den Betriebskosten der Musikschulen und der Obdachlosendienste übersteigen, wird der Restabzug bis zur Tätigung der vollständigen Abzüge beim Anteil an der regionalen Wertschöpfungssteuer IRAP vorgenommen.

A.1.a) Vergütung der Dienstleistungen der Agentur für Wohnbauaufsicht

Im Jahr 2024 wird der Agentur für Wohnbauaufsicht für die Dienstleistungen, welche sie den

relativen Importen zu Lasten oder zu Gunsten der einzelnen Gemeinden für das Jahr 2024 sind in der Tabelle 2.

Per la compartecipazione di tutti i Comuni ai costi di gestione effettivi per i servizi per i senzatetto e ai costi effettivi per prestazioni per i senzatetto dei Comuni e delle Comunità comprensoriali, che nel 2022 erano sede di tali servizi, gli importi corrispondenti per il 2024 a carico o a beneficio dei singoli Comuni o delle singole Comunità comprensoriali sono determinati ai sensi della disciplina di cui all'allegato alla tabella 1 e inclusi nel calcolo delle assegnazioni per la copertura delle spese correnti per l'anno 2024. Tale compartecipazione alle spese avviene in proporzione alla popolazione residente al 31.12.2022.

Quale compensazione dell'assunzione da parte dell'Amministrazione provinciale dei servizi delle scuole ai sensi dell'accordo del 6 dicembre 2004 ai Comuni per il 2024 vengono detratti in deroga allo stesso accordo complessivamente 12.002.500,00 euro dai trasferimenti correnti. I relativi importi a carico dei singoli Comuni sono riportati nella tabella 2.

Per i Comuni, per i quali, ai sensi dell'allegata tabella 2, le detrazioni, previste dalla lettera A) del presente accordo, superino i trasferimenti correnti, tenuto conto dell'inclusione degli importi a carico o a favore dei singoli Comuni a titolo di compartecipazione ai costi di gestione delle scuole di musica e dei servizi ai senzatetto, si provvede, fino al conguaglio, ad applicare l'importo residuo della detrazione sulla quota spettante sull'imposta regionale sulle attività produttive IRAP.

A.1.a) Compenso per i servizi dell'Agenzia di vigilanza sull'edilizia

Nell'anno 2024 viene riconosciuta all'Agenzia di vigilanza sull'edilizia per i servizi, che svolge a favore

Gemeinden erbringt, eine Pauschalvergütung von 225.000,00 Euro zuerkannt. Dieser Betrag wird den Gemeinden von den laufenden Zuweisungen im Sinne der Tabelle 2 und dem dazugehörigen Anhang in Abzug gebracht.

A.2 Ergänzungszuweisung zur Deckung der laufenden Ausgaben: 141.079,60 Euro

Zwecks Abfederung der Wirkungen des aktualisierten Modells für die Aufteilung der laufenden Zuweisungen werden ausschließlich für das Jahr 2024 den Gemeinden, deren laufende Zuweisungen des Jahres 2024 niedriger sind als die effektiven laufenden Zuweisungen des Jahres 2023 (laufende Zuweisungen einschließlich Ausgleichszuweisungen), als Ergänzung zu den laufenden Zuweisungen für 2024 eine Ergänzungszuweisung zugewiesen. Aufgrund der mit den provisorischen Einwohnerdaten zum 31.12.2022 errechneten laufenden Zuweisungen für 2024 wird der Betrag von insgesamt 141.079,60 Euro als Ergänzungszuweisung zugewiesen. Mit Zusatzvereinbarung wird der definitive Betrag dieser Zuweisung für 2024 bei Vorliegen der definitiven laufenden Zuweisungen für 2024 festgelegt.

Für die Aufteilung dieses Betrags auf die einzelnen Gemeinden wird nachstehende Regelung angewandt.

Die Aufteilung dieses Betrags auf die einzelnen Gemeinden erfolgt unter Berücksichtigung der Wirtschaftsergebnisse der Gemeinden der Jahre 2020, 2021 und 2022, der Mindereinnahmen bei der Gemeindeimmobiliensteuer für die Hauptwohnung, die sich 2016 im Vergleich zu 2015 aufgrund der Erhöhung des gesetzlichen Freibetrags ergeben haben und der Minderzuweisungen seitens des Landes für die Instandhaltung des ländlichen Wegenetzes, die sich 2016 gegenüber 2014 ergeben haben. Unter Berücksichtigung der genannten Wirtschaftsergebnisse, Mindereinnahmen und Minderzuweisungen wird außerdem den Gemeinden mit schwacher Bevölkerungsentwicklung und schwacher Wirtschafts- und Sozialstruktur der Betrag von 25.000,00 Euro, jenen mit sehr schwacher

dei Comuni, un compenso forfettario di 225.000,00 euro. Tale importo viene detratto dai trasferimenti correnti a favore dei Comuni ai sensi della tabella 2 ed il relativo allegato.

A.2 Assegnazione aggiuntiva a copertura della spesa corrente: 141.079,60 euro

Per attenuare le conseguenze dell'aggiornato modello di calcolo per la suddivisione dei trasferimenti correnti, ai Comuni, i cui trasferimenti correnti per l'anno 2024 sono inferiori ai trasferimenti correnti effettivi dell'anno 2023 (trasferimenti correnti e assegnazioni perequative), è assegnato esclusivamente per l'anno 2024, in aggiunta ai trasferimenti correnti per l'anno 2024, un'assegnazione aggiuntiva. Sulla base dei trasferimenti correnti per il 2024 calcolati con i dati provvisori degli abitanti residenti al 31.12.2022, viene assegnato come assegnazione aggiuntiva per l'importo complessivo di euro 141.079,60. In presenza dei trasferimenti correnti definitivi per l'anno 2024 con accordo aggiuntivo viene stabilito l'importo definitivo dell'assegnazione in parole.

Per la ripartizione di tale importo fra i singoli Comuni si applica la seguente disciplina.

La ripartizione di tale importo fra i singoli Comuni avviene tenendo conto della situazione economica di bilancio dei Comuni degli anni 2020, 2021 e 2022, delle minor entrate dell'imposta municipale immobiliare per l'abitazione principale derivanti nell'anno 2016 rispetto all'anno 2015 dall'aumento della detrazione legale e delle minori assegnazioni della Provincia nell'anno 2016 per la manutenzione della rete stradale rurale rispetto all'anno 2014. Inoltre, tenendo conto della suddetta situazione economica di bilancio, delle suddette minori entrate e minori assegnazioni, ai Comuni con andamento demografico debole, struttura economica e sociale debole è assegnato l'importo di euro 25.000,00, ai Comuni con andamento demografico molto debole e struttura economica molto debole è assegnato l'importo di euro 30.000,00. In base ai criteri qui

Bevölkerungsentwicklung und sehr schwacher Wirtschafts- und Sozialstruktur der Betrag von 30.000,00 Euro zugewiesen. Aufgrund der hier vorgesehenen Kriterien wird den Gemeinden höchstens jener Betrag zugewiesen, welcher der Minderzuweisung bei den laufenden Zuweisungen des Jahres 2024 gegenüber den wie oben definierten effektiven, laufenden Zuweisungen des Jahres 2023 entspricht.

Die Berechnung der Aufteilung erfolgt im Sinne der beiliegenden Tabelle 3 und dem dazugehörigen Anhang.

***A.3. Bevorschussung
Tagesmütter/Tagesväter-Dienste:
2.663.236,14 Euro***

Als Finanzausgleich für die Bevorschussung des fixen Gemeindeanteils für die zugelassenen Betreuungsstunden des Tagesmütter- bzw. Tagesväterdienstes, welche die Landesverwaltung im Jahr 2022 im Sinne des Artikels 10 Absatz 4 des Beschlusses der Landesregierung Nr. 666 vom 30. Juli 2019, abgeändert mit Beschluss der Landesregierung Nr. 217 vom 14. März 2023, an die Trägerkörperschaften vorgenommen hat, werden den Gemeinden im Jahr 2024 in Ermangelung des effektiven Gesamtbetrags vorläufig insgesamt 2.663.236,14 Euro von den laufenden Zuweisungen in Abzug gebracht. Die entsprechenden vorläufigen Beträge zu Lasten der einzelnen Gemeinden sind in der Tabelle 2 angeführt. Mit Zusatzvereinbarung erfolgt der Ausgleich aufgrund des effektiven Gesamtbetrags und der effektiven Beträge der einzelnen Gemeinden.

Die von den laufenden Zuweisungen abgezogenen Beträge werden der Familienagentur überwiesen.

***A.4. Finanzierung der Schulausspeisung
gemäß Art. 12 Absatz 1 Buchstabe c)
des Landesgesetzes vom 16. November
2017, Nr. 18, in geltender Fassung:
7.079.998,20 Euro***

Im Sinne der 10. Zusatzvereinbarung zur Gemeindefinanzierung vom 29. August 2022 betreffend die Zuweisungen des Landes an die Gemeinden für

previsti ai Comuni è assegnato al massimo l'importo che corrisponde alla minore assegnazione di trasferimenti correnti nell'anno 2024 rispetto ai trasferimenti correnti effettivi dell'anno 2023, come sopra definiti.

Il calcolo della ripartizione è effettuato ai sensi dell'allegata tabella 3 ed il relativo allegato.

***A.3. Anticipazione servizio domiciliare
all'infanzia:
2.663.236,14 euro***

Quale compensazione finanziaria per l'anticipazione della quota fissa a carico dei Comuni per il numero di ore di servizio di assistenza domiciliare all'infanzia ammesse a finanziamento, che l'Amministrazione provinciale ha effettuato nell'anno 2022 agli enti gestori del servizio ai sensi dell'articolo 10 comma 4 della deliberazione della Giunta provinciale n. 666 del 30 luglio 2019 modificato con la deliberazione della Giunta provinciale n. 217 del 14 marzo 2023, ai Comuni per il 2024 in assenza dell'importo complessivo definitivo vengono detratti provvisoriamente complessivamente 2.663.236,14 euro dai trasferimenti correnti. I relativi importi provvisori a carico dei singoli Comuni sono riportati nella tabella 2. Con accordo aggiuntivo avverrà il conguaglio in base all'importo complessivo definitivo e agli importi effettivi dei singoli comuni.

Gli importi detratti dai trasferimenti correnti saranno versati all'Agenzia per la Famiglia.

***A.4. Finanziamento dei servizi di refezione
scolastica ai sensi dell'articolo 12, comma
1, lettera c) della legge provinciale 16
novembre 2017, n. 18 e successive
modifiche: 7.079.998,20 euro***

Ai sensi del 10° accordo aggiuntivo sulla finanza locale del 29 agosto 2022 riguardante le assegnazioni della Provincia ai Comuni per i servizi

die Schulausspeisungen wurden aufgrund der von den Gemeinden dem Rat der Gemeinden innerhalb 31. August 2023 getätigten Meldungen über die im Schuljahr 2022/2023 in den verschiedenen Mensastellen bereitgestellten Mahlzeiten die Berechnungen der Zuweisungen durchgeführt. Diese Zuweisungen in Höhe von insgesamt 7.079.998,20 Euro gemäß Tabelle 4 werden durch die Landesabteilung Örtliche Körperschaften und Sport an die Gemeinden innerhalb Februar 2024 ausgezahlt.

***A.5. Basisförderung der
Bildungsausschüsse gemäß Art. 12 Absatz
1 Buchstabe a) des Landesgesetzes vom
16. November 2017, Nr. 18, in geltender
Fassung: 446.725,00 Euro***

Im Sinne der am 29. März 2019 unterzeichneten 2. Zusatzvereinbarung zur Gemeindenfinanzierung für 2019, welche unter Buchstabe C) die Zuweisung des Landes an die Gemeinden für die Basisförderung der Bildungsausschüsse vorsieht, wurde von den zuständigen Landesämtern (14.3 und 15.2) für jede Gemeinde, in der Bildungsausschüsse bestehen, die Landesfinanzierung für die Bildungsausschüsse für das Jahr 2024 berechnet, indem die Finanzierungsquote mit der Einwohnerzahl des Einzugsgebietes des einzelnen Bildungsausschusses zum 31. Dezember 2022 multipliziert wird.

Die gemäß Tabelle 5 berechneten Finanzmittel über 446.725,00 € Euro werden den Gemeinden durch die Landesabteilung Örtliche Körperschaften und Sport innerhalb Februar 2024 ausgezahlt.

***A.6. Führung Kindergärten gemäß
Art. 12 Absatz 1 Buchstabe b) des
Landesgesetzes vom 16. November 2017,
Nr. 18, in geltender Fassung:
2.861.276,84 Euro***

Mit eigener Zusatzvereinbarung wird die Detailregelung zu den Zuweisungen für die Führung der Kindergärten festgelegt.

di refezione scolastica a fronte delle segnalazioni, trasmesse entro il 31 agosto 2023 dai Comuni al Consiglio dei Comuni, del numero di pasti erogati nelle diverse mense nell'anno scolastico 2022/2023, sono stati effettuati i calcoli delle assegnazioni. Il pagamento delle assegnazioni per un importo complessivo di euro 7.079.998,20 ai sensi della tabella 4 avviene ai Comuni tramite la Ripartizione provinciale Enti Locali e Sport entro il mese di febbraio 2024.

***A.5. Assegnazione di base per i
comitati per l'educazione permanente ai
sensi dell'articolo 12, comma 1, lettera a)
della legge provinciale 16 novembre 2017,
n. 18 e successive modifiche: 446.725,00
euro***

Ai sensi del 2° accordo aggiuntivo sulla finanza locale 2019, sottoscritto in data 29 marzo 2019, che alla lettera C) prevede l'assegnazione da parte della Provincia ai Comuni degli importi per il finanziamento di base per i comitati per l'educazione permanente, dagli uffici provinciali competenti (14.3 e 15.2) è stato conteggiato per ogni Comune, in cui sono costituiti comitati per l'educazione permanente, il finanziamento provinciale per i comitati per l'anno 2024, moltiplicando la quota di finanziamento con il numero di abitanti del territorio di competenza di ogni comitato per l'educazione permanente alla data del 31 dicembre 2022.

I mezzi finanziari di euro 446.725,00 così calcolati di cui alla tabella 5 vengono versati ai Comuni tramite la Ripartizione provinciale Enti Locali e Sport entro il mese di febbraio 2024.

***A.6. Gestione scuole dell'infanzia ai sensi
dell'articolo 12, comma 1, lettera b) della
legge provinciale 16 novembre 2017, n. 18 e
successive modifiche:
2.861.276,84 euro***

Con apposito accordo aggiuntivo sarà stabilita la disciplina di dettaglio relativa alle assegnazioni per la gestione delle scuole d'infanzia.

A.7. Beteiligung des Landes an den Kosten für die Vergütungen für die Mitglieder der Gemeindekommission für Raum und Landschaft gemäß Artikel 4 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9: 500.000,00 Euro

A.7. Partecipazione della Provincia alle spese per i compensi ai membri delle commissioni comunali territorio e paesaggio ai sensi del comma 11 legge provinciale 10 luglio 2018, n.9: 500.000,00 euro

Im Sinne der 12. Zusatzvereinbarung zur Gemeindenfinanzierung vom 14. Oktober 2022 wird für das Finanzjahr 2024 (betreffend die Kosten der Sitzungen, die im Jahr 2023 stattfanden) der Betrag von 500.000,00 Euro zur Verfügung gestellt.

Per il finanziamento di cui al 12° accordo aggiuntivo per la finanza locale del 14 ottobre 2022 per l'esercizio finanziario 2024 (in merito ai costi riguardanti le riunioni svolte nell'anno 2023) viene messo a disposizione l'importo di euro 500.000,00.

Der Buchstabe D) der 12. Zusatzvereinbarung für die Gemeindenfinanzierung 2022 vom 14. Oktober 2022 wird mit Wirkung 1.1.2024 wie folgt geändert:

La lettera D) del 12° accordo aggiuntivo per la finanza locale 2022 del 14 ottobre 2022 è così modificata con effetto dall'01.01.2024:

„D) Verfahren Kostenbeteiligung

“Procedimento partecipazione spese

Nach entsprechender Aufforderung des Rates der Gemeinden teilen die Gemeinden dem Rat der Gemeinden die für diese Zusatzvereinbarung erforderlichen und relevanten Daten unter Einhaltung der vom Rat der Gemeinden festgelegten Modalitäten und Fristen mit. Hierfür ist die Vorlage zu verwenden, welche der Rat der Gemeinden bereitstellt.

Su richiesta del Consiglio dei Comuni, i Comuni comunicano al Consiglio dei Comuni i dati necessari e pertinenti per il presente accordo aggiuntivo, nel rispetto delle modalità e dei termini stabiliti dal Consiglio dei Comuni. A tal fine, deve essere utilizzato il modello fornito dal Consiglio dei Comuni.

Für die einzelnen Kommissionsmitglieder, für welche in dieser Zusatzvereinbarung die Erstattung der Pauschalbeträge des Landes vorgesehen ist, sind die Sitzungsdaten und -zeiten, sowie die Daten und Zeiten der Lokalausweise getrennt für die Sitzungen und Lokalausweise der Gemeindekommission für Raum und Landschaft laut Artikel 4 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, dessen Sektion Bauwesen gemäß Artikel 4 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, und der Gemeindekommission laut Artikel 68 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9, mitzuteilen, wobei die Form der Teilnahme (in Präsenz oder mittels Videokonferenz/digitale Mittel) anzugeben ist.

Per i singoli componenti della commissione, per i quali è previsto il rimborso degli importi forfettari dal presente accordo aggiuntivo, le date e gli orari delle riunioni, nonché le date e gli orari dei sopralluoghi sono da comunicare separatamente per le riunioni e i sopralluoghi della Commissione comunale per il territorio e il paesaggio di cui all'articolo 4 della legge provinciale del 10 luglio 2018, n. 9, la sua Sezione edilizia prevista all'articolo 4 comma 7 della legge provinciale del 10 luglio 2018, n. 9, e della Commissione Comunale di cui all'articolo 68 della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9, indicando la forma di partecipazione (in presenza o in videoconferenza/mezzi digitali).

Unvollständige bzw. fehlerhafte Meldungen sind nach Aufforderung durch den Rat der Gemeinden zu vervollständigen bzw. zu berichtigen. Mit der Aufforderung werden die fehlenden Daten oder die

Le segnalazioni incomplete o errate devono essere completate o corrette su richiesta del Consiglio dei Comuni. Con la richiesta, vengono richiesti i dati

Berichtigung angefordert und hierfür eine angemessene Frist zugewiesen.

mancanti o la correzione e viene assegnato un congruo termine.

Nach Ablauf der vom Rat der Gemeinden festgelegten Fristen erstellt der Rat der Gemeinden aufgrund der von den Gemeinden übermittelten bzw. nachgewiesenen Daten die Aufstellung der den Gemeinden zustehenden Pauschalbeträge zu Lasten des Landes und übermittelt diese innerhalb 30. Juni eines jeden Jahres für das jeweils vorhergehende Jahr der Abteilung für Örtliche Körperschaften und Sport.

Dopo la scadenza dei termini stabiliti dal Consiglio dei Comuni, il Consiglio dei Comuni predispone, sulla base dei dati trasmessi o comprovati dai Comuni, l'elenco degli importi forfettari dovuti ai Comuni dalla Provincia e lo trasmette entro il 30 giugno di ogni anno per l'anno precedente alla Ripartizione provinciale Enti Locali e Sport.

Bis zum Zeitpunkt der Übermittlung der genannten Aufstellung der Pauschalbeträge an die Abteilung Örtliche Körperschaften und Sport können die Gemeinden von sich aus spontan erstmals dem Rat der Gemeinden die vorgeschriebenen Daten melden oder die bereits übermittelten Daten spontan berichtigen und ersetzen.

Fino alla data di trasmissione del suddetto elenco degli importi forfettari alla Ripartizione provinciale Enti Locali e Sport, i Comuni possono, di propria iniziativa, segnalare spontaneamente per la prima volta al Consiglio dei Comuni i dati richiesti o correggere e sostituire spontaneamente i dati già trasmessi.

In jedem Fall werden geeignete Stichprobenkontrollen über den Wahrheitsgehalt der Meldungen der Gemeinden veranlasst. Die entsprechenden Kontrollen werden von der Landesabteilung Örtliche Körperschaften und Sport in Zusammenarbeit mit dem Rat der Gemeinden vorgenommen. Dabei werden die Gemeinden aufgefordert, die Niederschriften der Sitzungen der Kommissionen und Lokalaugenscheine vorzulegen, aus denen alle Daten für die Ermittlung der Höhe der Kostenbeteiligung hervorgehen.

In ogni caso, saranno effettuati opportuni controlli a campione sulla veridicità delle segnalazioni dei comuni. I relativi controlli a campione sono effettuati dalla Ripartizione provinciale Enti Locali e Sport in collaborazione con il Consiglio dei Comuni, chiedendo ai Comuni la consegna dei verbali delle riunioni delle commissioni e dei sopralluoghi dai quali si evincono tutte le informazioni utili per la determinazione dell'entità della partecipazione alle spese.

Der einer jeden Gemeinde für das jeweilige Jahr im Sinne dieser Zusatzvereinbarung zustehende Pauschalbetrag zu Lasten des Landes wird ab dem Finanzjahr 2024 aufgrund der vom Rat der Gemeinden übermittelten Aufstellung mittels Dekret der Direktorin der Abteilung für Örtliche Körperschaften und Sport gewährt.“

L'importo forfettario a carico della Provincia, a cui ciascun Comune ai sensi del presente accordo aggiuntivo ha diritto per il rispettivo anno a partire dall'esercizio finanziario 2024 è concesso con decreto della Direttrice della Ripartizione Enti locali e Sport sulla base dell'elenco trasmesso dal Consiglio dei Comuni.”

**A.8. Bezirksgemeinschaften gemäß
Art. 9 Absatz 3 des Landesgesetzes vom
30. März 1991, Nr. 7, in geltender Fassung:
1.899.698,96 Euro**

**A.8. Comunità comprensoriali ai sensi del
comma 3, articolo 9 della legge provinciale
30 marzo 1991, n. 7 e successive modifiche:
1.899.698,96 euro**

Im Jahr 2024 wird den Bezirksgemeinschaften zur Abdeckung der laufenden Ausgabender Betrag

Per la copertura della spesa corrente viene assegnato alle Comunità comprensoriali nell'anno

von insgesamt 1.899.698,96 Euro zugewiesen; dieser Betrag wird auf die einzelnen Bezirksgemeinschaften wie folgt aufgeteilt:

- Fixbetrag von 28.654,00 Euro;
- Pro-Kopfquote von 4,12 Euro, bezogen auf die Anzahl der Bewohner, die am 31. Dezember 2014 imentsprechenden Gebiet ihren Wohnsitz hatten.

***A.9. Gemeinde Bozen für aufgelöste
Bezirksgemeinschaft: 465.827,20 Euro***

Der Gemeinde Bozen wird im Sinne des Artikels 43 des Landesgesetzes vom 28. Dezember 2001, Nr. 19, in geltender Fassung, für die Verwaltungsaufgaben, die sie für die aufgelöste Bezirksgemeinschaft ausübt, der Betrag von 465.827,20 Euro zugewiesen.

**B. INVESTITIONSFONDS:
134.678.253,84 EURO**

Zur Abdeckung der Kapital- und Investitionsausgaben stellt das Land den Gemeinden im Jahr 2024 den Gesamtbetrag von 134.678.253,84 Euro zur Verfügung.

Fürs Jahr 2025 beträgt der Gesamtbetrag 130.942.953,72 Euro.

***B.1 Beiträge laut Artikel 5 des
Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27,
in geltender Fassung: 9.011.000,00 Euro***

Für das Jahr 2024 stellt das Land den Gemeinden den Gesamtbetrag von 9.011.000,00 Euro zur Verfügung, wobei der gesamte Betrag bereits verpflichtet ist.

Für die Einreichung der Gesuche und die Gewährung der Beiträge kommen die Richtlinien für die Finanzierung öffentlicher Bauarbeiten der Gebietskörperschaften gemäß Artikel 5 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in

2024 l'importo complessivo di 1.899.698,96 euro, che viene ripartito tra le singole Comunità comprensoriali nel seguente modo:

- importo fisso di 28.654,00 euro;
- quota pro-capite di 4,12 euro in riferimento agli abitanti residenti nel relativo territorio al 31 dicembre 2014.

***A.9. Comune di Bolzano per la Comunità
comprensoriale soppressa: 465.827,20 euro***

Ai sensi dell'articolo 43 della legge provinciale 28 dicembre 2001, n. 19, e successive modifiche, al Comune di Bolzano viene erogato l'importo di 465.827,20 euro per le funzioni amministrative che esso esercita per la soppressa Comunità comprensoriale.

**B. FONDO PER GLI INVESTIMENTI:
134.678.253,84 EURO**

La Provincia mette a disposizione dei Comuni per l'anno 2024 l'importo complessivo di 134.678.253,84 euro in conto capitale e di investimenti.

Per l'anno 2025 l'importo complessivo ammonta a 130.942.953,72 euro.

***B.1 Contributi ai sensi dell'articolo 5 della
legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e
successive modifiche: 9.011.000,00 euro***

Per l'anno 2024 la Provincia mette a disposizione dei Comuni l'importo complessivo di 9.011.000,00 euro. L'intero importo è già stato impegnato.

I criteri per il finanziamento di opere pubbliche nell'interesse degli Enti locali ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche, approvate con deliberazione della Giunta provinciale 3 marzo 2020, n. 139 e

geltender Fassung, zur Anwendung, welche mit Beschluss der Landesregierung vom 3. März 2020, Nr. 139, in geltender Fassung, genehmigt worden sind.

Für die Auszahlung der bereitgestellten Beträge und die Abrechnungsmodalitäten kommt das Dekret des Landeshauptmannes vom 15. September 2016, Nr. 29, in geltender Fassung, zur Anwendung.

Für das Jahr 2025 ist der Betrag von 9.011.000,00 Euro vorgesehen, davon ist der Betrag von 7.696.082,71 Euro verpflichtet.

Für das Jahr 2026 ist der Betrag von insgesamt 9.011.000,00 Euro vorgesehen.

B.2 Finanzierung von Kapitalausgaben laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung: 125.667.253,84 Euro

Die Berechnung der Zuweisung der Kapitalbeiträge an die Gemeinden erfolgt im Sinne der beiliegenden Tabelle 6 und dem dazugehörigen Anhang. Die Transferzahlung von Amtswegen und die Bereitstellungen der Kapitalbeiträge erfolgen im Rahmen der Verfügbarkeit der Mittel im Landeshaushalt.

Für das Jahr 2024 stellt das Land den Gemeinden den Gesamtbetrag von 125.667.253,84 Euro zur Verfügung, davon ist der Betrag von 75.134.037,08 Euro bereits verpflichtet.

Für das Jahr 2025 sind 121.931.853,72 Euro vorgesehen, davon ist der Betrag von 26.263.534,83 Euro bereits verpflichtet.

B.2.a) Finanzierbare Vorhaben

Über diese Kapitalbeiträge sind die Vorhaben gemäß Artikel 2 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung, zu finanzieren. Über diese Kapitalbeiträge können zudem die an

successive modifiche disciplinano la presentazione delle domande e la concessione dei contributi in questione.

Per l'erogazione degli importi messi a disposizione e le modalità di rendiconto si applica il Decreto del Presidente della Provincia 15 settembre 2016, n. 29, e successive modifiche.

Per l'anno 2025 è previsto l'importo di euro 9.011.000,00, di cui è già impegnato l'importo di euro 7.696.082,71.

Per l'anno 2026 è previsto l'importo di euro 9.011.000,00.

B.2 Finanziamento di spese per investimenti ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche: 125.667.253,84 euro

Il calcolo dell'assegnazione dei contributi agli investimenti è effettuato ai sensi dell'allegata tabella 6 ed il relativo allegato. Le erogazioni d'ufficio del trasferimento fondi e le messe a disposizione avvengono nei limiti della disponibilità dei fondi nel bilancio provinciale.

Nell'anno 2024 la Provincia mette a disposizione dei Comuni l'importo complessivo di 125.667.253,84 euro; di cui è già impegnato l'importo di euro 75.134.037,08.

Per l'anno 2025 sono previsti 121.931.953,72 euro, di cui è già impegnato l'importo di euro 26.263.534,83.

B.2.a) Interventi finanziabili

Con tali contributi agli investimenti sono da finanziare le opere di cui all'articolo 2 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche. Con tali contributi agli investimenti i

übergemeindlichen Bauvorhaben beteiligten Gemeinden ihre Finanzierungsquoten finanzieren, unter der Voraussetzung, dass die betroffenen Gemeinden eine Regelung der vermögensrechtlichen Aspekte getroffen bzw. das öffentliche Interesse der Gemeinde an der Beteiligung am Bauvorhaben in einer Vereinbarung zwischen den Gemeinden festgehalten haben.

***B.2.b) Transferzahlungen von Amtswegen zur Deckung der Investitionsausgaben des Jahres 2024:
Euro 37.800.000,00***

Der Betrag von 37.800.000,00 Euro, wird von Amtswegen innerhalb 15. März 2024 einer jeden Gemeinde ausgezahlt und ist von den Gemeinden für finanzierbare Vorhaben einzusetzen, deren Bezahlung im Jahr 2024 und jedenfalls innerhalb 31. Dezember 2025 zu erfolgen hat.

Die Gemeinden können auf die Transferzahlung des Jahres 2024 verzichten, sofern sie Anrecht auf die Auszahlung der Transferzahlung von Amtswegen haben. Die entsprechende Verzichtserklärung der Gemeinde ist dem Landesamt für Gemeindenfinanzierung wenigstens 30 Tage vor der genannten Zahlungsfälligkeit vorzulegen und muss den gesamten zustehenden Jahresbetrag betreffen. Im Falle des Verzichtes unterliegt der entsprechende Betrag der Regelung betreffend den Restbetrag für die Bereitstellung von Kapitalbeiträgen des Jahres 2024 und erhöht den vorgesehenen Gesamtbetrag, welcher der Gemeinde, welche auf die Auszahlung verzichtet hat, für finanzierbare Vorhaben bereitgestellt werden kann.

Für Gemeinden, welche im Sinne früherer Vereinbarungen über die Gemeindenfinanzierung auf die Auszahlung von Amtswegen zur Gänze oder teilweise verzichtet haben, unterbleibt die Auszahlung im Ausmaß des verzichteten Betrages.

Diese Vereinbarung ist für die Gemeinde Rechtstitel für die Feststellung der Transferzahlung. Die überwiesenen Mittel können verwendet werden auch für

Comuni che partecipano al finanziamento delle scuole sovracomunali possono finanziare le quote di finanziamento a loro carico a condizione, che Comuni abbiano stabilito una disciplina degli aspetti patrimoniali oppure che l'interesse pubblico del Comune alla partecipazione alla scuola sovracomunale sia stato annotato in una convenzione tra i Comuni.

***B.2.b) Erogazione d'ufficio del trasferimento fondi a copertura della spesa per investimenti dell'anno 2024:
37.800.000,00 euro***

L'importo di 37.800.000,00 euro è erogato d'ufficio a ciascun comune entro il 15 marzo 2024 e deve essere utilizzato dai Comuni per interventi finanziabili il cui pagamento deve avvenire nell'anno 2024 e comunque entro il 31 dicembre 2025.

I Comuni possono rinunciare al trasferimento fondi d'ufficio degli importi dell'anno 2024 se hanno diritto all'erogazione d'ufficio. La relativa dichiarazione di rinuncia del comune deve essere presentata all'ufficio provinciale Finanza locale almeno 30 giorni prima della menzionata scadenza di erogazione e deve riguardare l'intero importo spettante per l'anno 2024. In caso di rinuncia il relativo importo è soggetto alla disciplina relativa all'importo residuo messo a disposizione per spese di investimenti dell'anno 2024 e aumenta l'importo complessivo ivi previsto che può essere messo a disposizione del Comune che ha rinunciato all'erogazione per interventi finanziabili.

L'erogazione d'ufficio non ha luogo per i Comuni che in base ai precedenti accordi sulla finanza locale in tutto o in parte hanno rinunciato all'erogazione d'ufficio nella misura dell'importo rinunciato.

Il presente accordo per il Comune costituisce titolo giuridico per l'accertamento del trasferimento fondi. I mezzi versati possono essere impiegati anche per:

- a) die Rückerstattungen der vorgestreckten Beträge an den Rotationsfonds gemäß Artikel 7/bis des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung, welche am 30. Juni 2023 fällig werden, und für
- b) vorzeitige Rückerstattungen eines Teiles oder des Gesamtbetrages an den Rotationsfonds.
- d) la restituzione degli importi anticipati al fondo di rotazione in base all'articolo 7-bis della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche, scadenti il 30 giugno 2023 e per
- e) la restituzione anticipata di una parte o dell'intero importo a tale fondo di rotazione.

Die entsprechenden Ausgaben sind für die Finanzjahre 2024 und 2025 zu belegen. Dazu ist das Formular zu verwenden, welches auf der Webseite der Landesverwaltung veröffentlicht ist.

Le relative spese di investimento per gli anni 2024 e 2025 devono essere documentate. A tale scopo dev'essere utilizzato il modulo pubblicato sul sito dell'amministrazione provinciale.

Die Abteilung Örtliche Körperschaften und Sport führt Stichprobenkontrollen über die ordnungsgemäße Verwendung der genannten Transferzahlungen zur Deckung von Investitionsausgaben durch.

La Ripartizione provinciale Enti locali e Sport effettuerà controlli a campione sul corretto utilizzo dei trasferimenti fondi a copertura della spesa per investimenti.

Stellt die Abteilung fest, dass die Verwendung der im Jahr 2024 ausgezahlten Mittel für Investitionen nicht durch zulässige Investitionsausgaben belegt ist, wird für den nicht belegten Betrag ein entsprechender Abzug bei den Investitionszuweisungen laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung, getätigt. Mit den abgezogenen Beträgen werden die Mittel aufgestockt, welche den Gemeinden im Sinne des Artikels 5 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung, zugewiesen werden.

Se la Ripartizione accerta che l'utilizzo dei mezzi finanziari per investimenti erogati nell'anno 2024 non è documentato con spese lecite di investimento si effettuerà la detrazione dell'importo della spesa non documentata dai contributi agli investimenti ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche. Gli importi defalcati sono destinati all'aumento dei mezzi da assegnare ai Comuni ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale n. 11 giugno 1975, n. 27.

Der Abzug laut vorstehendem Satz kommt nicht zur Anwendung, wenn die nicht belegten Beträge 5% der von Amtswegen ausgezahlten Transferzahlung nicht überschreiten und wenn sich die betroffene Gemeinde dazu verpflichtet, die entsprechenden Finanzmittel für zulässige Investitionsausgaben innerhalb des auf die Feststellung der nicht belegten Beträge folgenden Haushaltsjahres zu verwenden und die Ausgabe zu belegen. Bei Überschreitung des genannten Prozentsatzes wird der Abzug für den über die 5% liegenden Betrag vorgenommen, wenn die Gemeinde für den restlichen Betrag die Verpflichtungen laut vorstehendem Satz übernimmt und einhält.

La detrazione di cui al periodo precedente non si applica, qualora le spese non documentate non superino il 5% del trasferimento fondi erogato d'ufficio e il Comune interessato si impegni ad utilizzare i relativi mezzi finanziari per spese lecite di investimento entro l'anno successivo a quello dell'accertamento delle spese non documentate ed a comprovare la relativa spesa. In caso di superamento della menzionata soglia, la detrazione viene effettuata per l'importo eccedente il 5%, qualora il Comune assuma per l'importo residuo gli obblighi previsti dal periodo precedente e li adempia.

Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann eine Arbeitsgruppe, bestehend aus je 2

A fronte di apposita domanda del comune un gruppo di lavoro composto da 2 rappresentanti del Consiglio

Vertreterinnen oder Vertretern des Rates der Gemeinden und der Abteilung Örtliche Körperschaften und Sport auf Antrag der Gemeinde eine Verlängerung der vorgesehenen Abrechnungsfristen gewähren.

B.2.c) Bereitstellung von Kapitalbeiträgen laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung: 87.867.253,84 Euro

Vom Gesamtbetrag von 87.867.253,84Euro, der für das Jahr 2024 für Bereitstellungen laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung, vorgesehen ist, sind 75.134.037,08 Euro bereits verpflichtet.

Der Restbetrag von insgesamt 12.733.216,76 Euro wird gemäß dem Bedarf der Gemeinden bereitgestellt und darf für alle finanzierbaren Vorhaben verwendet werden außer für Rückerstattungen der vorgestreckten Beträge an den Rotationsfonds gemäß Artikel 7/bis des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung, und für vorzeitige Rückerstattungen eines Teiles oder des Gesamtbetrages an den Rotationsfonds.

Vom Gesamtbetrag von 84.131.953,72 Euro, der für das Jahr 2025 für Bereitstellungen laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung, vorgesehen ist, sind 26.263.534,83 Euro bereits verpflichtet.

B.2.c.1) Voraussetzungen, Modalitäten und Verfahrensvorschriften für die Bereitstellung der Kapitalbeiträge laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung

Die Bereitstellung der Kapitalbeiträge laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung, erfolgt mit eigener Maßnahme auf Antrag der Gemeinde.

dei comuni e 2 rappresentanti della ripartizione Enti locali e Sport può concedere per gravi e motivate ragioni una proroga dei termini di rendicontazione previsti.

B.2.c) Messa a disposizione di contributi agli investimenti ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche: 87.867.253,84 euro

Dall'importo complessivo di 87.867.253,84 euro, che è previsto per l'anno 2024 per la messa a disposizione ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche, 75.134.037,08 euro sono già impegnati.

L'importo residuo di complessivamente euro 12.733.216,76 verrà messo a disposizione in base al fabbisogno del comune e potrà essere utilizzato per tutti gli interventi finanziabili ad esclusione della restituzione degli importi anticipati al fondo di rotazione in base all'articolo 7-bis della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche e della restituzione anticipata di una parte o dell'intero importo a tale fondo di rotazione.

Dall'importo complessivo di 84.131.953,72 euro, che è previsto per l'anno 2025 per la messa a disposizione ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche, 26.263.534,83 euro sono già impegnati.

B.2.c.1) Presupposti, modalità e norme procedurali per la messa a disposizione dei contributi agli investimenti ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche

La messa a disposizione dei contributi agli investimenti ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche, avviene su richiesta del Comune con apposito provvedimento.

B.2.c.2) Voraussetzungen

Mit den Kapitalbeiträgen laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung, welche im Sinne dieses Buchstabens B.2.c) bereitgestellt werden, können bis zu 90 Prozent der Finanzierungskosten des jeweiligen finanzierbaren Vorhabens finanziert werden.

Sofern objektiv bei Einreichen des Finanzierungsantrages ausgeschlossen ist, dass Reduzierungen der Finanzierungskosten im Zuge des Vergabeverfahrens eintreten können, können bis zu 100 Prozent der Finanzierungskosten des jeweiligen finanzierbaren Vorhabens finanziert werden.

Die beantragte Bereitstellung des Kapitalbeitrages muss zumindest 50.000,00 Euro ausmachen und kann dabei ein oder höchstens drei Investitionsvorhaben betreffen.

Für die Bereitstellungen von Kapitalbeiträgen, die im Jahr 2024 von den Gemeinden beantragt werden können, gilt für die jeweilige Gemeinde der Höchstbetrag, welcher sich aus der Anwendung der in Punkt 5.2 Buchstabe C2 der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung des Jahres 2018 enthaltenen Regelung für die Anträge um Bereitstellungen im Jahr 2018 ergibt, wobei in Abweichung dazu die Gemeinden nicht höchstens das Achtfache, sondern höchstens das Doppelte von 40 Prozent jenes Betrages beantragen können, welcher der jeweiligen Gemeinde für 2016 zugewiesen worden ist, sofern sie für den beantragten Betrag auf Transferzahlung von Amtswegen verzichten.

Vom Höchstbetrag, der im Sinne obiger Bestimmungen errechnet wird, sind die bereits eingegangenen Verpflichtungen / gewährten Bereitstellungen von Kapitalbeiträgen des laufenden und der vergangenen Jahre in Abzug zu bringen.

B.2.c.2) Presupposti

Con i contributi agli investimenti di cui all'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche, che vengono messi a disposizione ai sensi della presente lettera B.2.c) potranno essere finanziati fino al 90 per cento delle spese di investimento di ciascun intervento finanziabile.

Qualora al momento della presentazione della domanda di finanziamento sia oggettivamente escluso che possano verificarsi riduzioni delle spese di investimento nel corso della procedura di affidamento, potranno essere finanziati fino al 100 per cento delle spese di investimento di ciascun intervento finanziabile.

La richiesta di messa a disposizione del contributo agli investimenti deve ammontare almeno a 50.000,00 euro e può riguardare uno o al massimo tre interventi di finanziamento.

Per la messa a disposizione dei contributi agli investimenti, che nell'anno 2024 possono essere richiesti dai Comuni, per ciascun Comune vale l'importo massimo, derivante dall'applicazione della disciplina di cui al punto 5.2 lettera C2 dell'accordo sulla finanza locale dell'anno 2018 per la richiesta di messa a disposizione nell'anno 2018, potendo i Comuni, in deroga a ciò, richiedere al massimo anziché l'ottuplo il doppio del 40 per cento dell'importo assegnato al Comune interessato nell'anno 2016 a condizione che per l'importo richiesto rinuncino all'erogazione d'ufficio del trasferimento fondi.

Dall'importo massimo, calcolato ai sensi delle prescrizioni precedenti, vanno detratti gli impegni già assunti / le messe a disposizione dei contributi agli investimenti già concessi nell'anno in corso e negli anni precedenti.

Zum Zeitpunkt der Vorlage des Antrages um Bereitstellung des Kapitalbeitrages muss die Gemeinde für das zu finanzierende bzw. die zu finanzierenden Vorhaben über einen Finanzierungs- und Zeitplan verfügen und die Arbeiten noch nicht ausgeschrieben, das Enteignungsverfahren noch nicht eingeleitet, die Güter noch nicht erworben und bei technischen Spesen den entsprechenden Auftrag noch nicht erteilt haben.

Aus dem Zeitplan hat die kassamäßige Notwendigkeit der Finanzmittel aus dem Investitionsfonds über die Jahre der Realisierung des Bauvorhabens bzw. der finanzierbaren Vorhaben hervorzugehen. Im Falle von Bauvorhaben muss die Gemeinde zusätzlich auch über ein genehmigtes Ausführungsprojekt bzw. bei Arbeiten geringeren Ausmaßes über andere ausreichende technisch-buchhalterische Unterlagen (Kostenvoranschlag usw.) im Sinne der einschlägigen Vorschriften verfügen. Zum Zeitpunkt der Vorlage des Antrages um Bereitstellung kann die Gemeinde auch nur über ein genehmigtes Projekt zur technischen und wirtschaftlichen Machbarkeit oder ein genehmigtes endgültiges Projekt für jene Investitionsvorhaben verfügen, welche über Mittel des staatlichen Wiederaufbauplans PNRR und/oder des nationalen Ergänzungsplans PNC finanziert sind.

Beim Bau von Alten- und Pflegeheimen, betreuten Wohnformen für Senioren und Altenwohnungen muss bei Vorlage des Antrages zusätzlich auch die Maßnahme vorliegen, mit welcher die Landesverwaltung für das jeweilige Vorhaben den vorgesehenen Verlustbeitrag im Ausmaß von 60% des zur Finanzierung zugelassenen Fixbetrages gewährt hat. In Abweichung zu dieser Bestimmung kann die Gemeinde, nach Einreichen des Ansuchens um Verlustbeitrag in Erwartung der Entscheidung über die Beitragsgewährung, maximal 40 Prozent der Gesamtkosten des Bauvorhabens laut genehmigtem Ausführungsprojekt beantragen, sofern der Restbetrag mit Eigenmitteln der Gemeinde vorfinanziert wird.

Im Falle von technischen Spesen und von Erwerb von beweglichen Gütern muss die Gemeinde im

Al momento della presentazione della richiesta di messa a disposizione del contributo agli investimenti il Comune per l'intervento o gli interventi da finanziare, fra l'altro, deve disporre di un piano di finanziamento e di un cronoprogramma e non deve aver bandito l'appalto, non aver avviato il procedimento di espropriazione, non deve aver acquistato i beni e in caso di spese tecniche non deve aver conferito il relativo incarico.

Dal cronoprogramma deve desumersi per gli anni di realizzazione dell'opera ovvero degli interventi finanziabili la necessità di cassa riguardo ai mezzi del presente fondo per gli investimenti. In aggiunta, in caso di opere il Comune deve disporre di un progetto esecutivo approvato ovvero per opere di minori dimensioni di altra adeguata documentazione tecnico-contabile (preventivo di spesa etc.) ai sensi della normativa vigente. Al momento della presentazione della domanda di messa a disposizione del contributo agli investimenti, il comune può disporre anche soltanto del progetto di fattibilità tecnico-economica approvato ovvero del progetto definitivo approvato per quei progetti di investimento, che sono finanziati con fondi del Piano Nazionale di ripresa e resilienza PNRR e/o del Piano nazionale complementare PNC.

In caso di costruzione di case di riposo, centri di degenza, forme di residenza assistita per anziani ed alloggi per anziani al momento della presentazione della richiesta per l'opera interessata deve essere stato adottato il provvedimento con il quale l'amministrazione provinciale ha concesso il contributo a fondo perduto nella misura del 60% dell'importo fisso ammesso a finanziamento. In deroga a questa disposizione il Comune, dopo aver presentato la domanda per il contributo a fondo perduto, in attesa della decisione sulla concessione del contributo, può richiedere la messa a disposizione del 40 per cento dei costi complessivi dell'opera secondo il progetto esecutivo approvato se il restante importo viene prefinanziato con mezzi propri del Comune.

Nel caso delle spese tecniche e dell'acquisto di beni mobili il Comune ai sensi della vigente normativa di

Sinne der einschlägigen Vorschriften zusätzlich auch über einen Kostenvoranschlag bzw. über eine Kostenschätzung verfügen, im Falle des Erwerbs von unbeweglichen Gütern über ein Schätzgutachten. Im Falle des Erwerbs von Gesellschaftsbeteiligungen oder Einbringung von Gesellschafterfinanzierungen gemäß Buchstabe r) des Artikels 2 des Landesgesetzes 27/1975, in geltender Fassung, muss die Gemeinde über entsprechende Grundsatzbeschlüsse betreffend Erwerb der Gesellschaftsbeteiligung und/oder Bereitstellung der Gesellschafterfinanzierung des Gemeinderates verfügen, in welchen der Finanzierungs- und Zeitplan enthalten sind.

B.2.c.3) Verfahren

Die Bereitstellungsanträge der Gemeinden können laufend eingereicht werden und müssen innerhalb 31. Oktober 2024 beim Landesamt für Gemeindenfinanzierung einlangen. Hierfür ist das Formular zu verwenden, welches auf der Internetseite des genannten Landesamtes bereitgestellt wird. Das Vorhandensein der Unterlagen und Voraussetzungen ist im Antrag um Bereitstellung zu erklären und verlangte Unterlagen sind hingegen zusammen mit dem Antrag zu übermitteln.

Innerhalb von 30 Tagen ab Einlangen des vollständigen Bereitstellungsantrages erlässt der Direktor/die Direktorin der Landesabteilung Örtliche Körperschaften und Sport bei Vorliegen der unter Buchstabe B.2.c.2) genannten Voraussetzungen und aller übrigen allgemeinen Voraussetzungen in der Reihenfolge der zeitlichen Vorlage der Bereitstellungsanträge im Rahmen des der Gemeinde zustehenden Höchstbetrages das Dekret für die Bereitstellung des Kapitalbeitrages und legt dessen Ausmaß beziehungsweise die Aufteilung der Bereitstellung auf mehrere Jahre fest.

Unvollständige Anträge können vervollständigt werden und werden beim zuständigen Landesamt für den Beginn der 30-Tagesfrist und die zeitliche Reihung zum Zeitpunkt ihrer Vervollständigung berücksichtigt.

settore deve disporre anche di un preventivo di spesa ovvero di una stima di spesa, nel caso dell'acquisto di beni immobili di una stima peritale. Nel caso dell'acquisto di partecipazioni societarie o del conferimento di finanziamenti dei soci ai sensi della lettera r) dell'articolo 2 della legge provinciale 27/1975 e successive modifiche, il Comune deve disporre di una deliberazione di massima concernente l'acquisto della partecipazione societaria e/o della concessione del finanziamento dei soci che contiene il piano finanziario ed il piano cronologico.

B.2.c.3) Procedimento

Le richieste di messa a disposizione dei Comuni possono essere presentate continuamente e devono pervenire all'Ufficio provinciale Finanza locale entro e non oltre il 31 ottobre 2024. A tal fine deve essere utilizzato il modulo messo a disposizione sul sito internet del suddetto Ufficio provinciale. L'esistenza dei documenti e dei presupposti deve essere dichiarata nella richiesta di messa a disposizione e i documenti richiesti devono essere trasmessi unitamente alla richiesta.

In caso di sussistenza di tutti i presupposti richiamati alla lettera B.2.c.2) e di tutti gli altri presupposti generali, entro 30 giorni dalla ricezione della completa domanda di messa a disposizione il direttore/la direttrice della Ripartizione provinciale Enti locali e Sport secondo l'ordine cronologico di presentazione delle richieste di messa a disposizione rilascia nei limiti dell'importo massimo spettante al Comune il decreto relativo alla messa a disposizione del contributo agli investimenti e ne determina la misura ovvero la ripartizione su più anni.

Richieste incomplete possono essere completate e per la decorrenza del termine dei 30 giorni e l'ordine cronologico tali richieste vengono prese in considerazione dall'Ufficio provinciale competente al momento del loro completamento.

Bei Bereitstellung von Kapitalbeiträgen, welche den im Jahr 2024 den Gemeinden zugewiesenen Betrag nicht erreichen, können die noch zustehenden Beträge im Folgejahr innerhalb der festgelegten Fälligkeit beantragt werden. Auch die für die Jahre 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022 und 2023 zustehenden und aus welchem Grund auch immer nicht bereitgestellten Kapitalbeiträge können im Jahr 2024 und im Jahr 2025 innerhalb der festgelegten Fälligkeit beantragt werden. Bei Bereitstellung von Kapitalbeiträgen, welche den im Jahr 2024 den Gemeinden zugewiesenen Betrag übersteigen, werden die darüberliegenden Beträge dem Folgejahr angelastet.

Sämtliche bis 2025 zustehenden Zuweisungen, welche innerhalb des Jahres 2025 und spätestens zu Lasten des Finanzjahres 2025 nicht zweckgebunden werden, verfallen am 31. Dezember 2025.

B.2.c.4) Gewährung von Kapitalbeiträgen zur Finanzierung von Kapital- und Investitionsausgaben laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung, für übergemeindliche Bauvorhaben

Bei übergemeindlichen Bauvorhaben, die von mehreren Gemeinden über Kapitalbeiträge laut Artikel 3 des Landesgesetzes vom 11. Juni 1975, Nr. 27, in geltender Fassung, finanziert werden, reicht jede Gemeinde einen Antrag um Bereitstellung eines Kapitalbeitrages ein. In diesem Antrag ist der von allen Gemeinden zur Bereitstellung angeforderte Gesamtbetrag sowie die anteilmäßige Aufteilung auf jede einzelne Gemeinde anzugeben.

Die federführende Gemeinde übernimmt die Abrechnung mit dem Landesamt für Gemeindenfinanzierung; die Auszahlung der Kapitalbeiträge erfolgt anteilmäßig an jede Gemeinde gemäß der in den Ansuchen angeführten Aufteilung.

In caso di messa a disposizione di contributi agli investimenti per un importo inferiore a quello assegnato nell'anno 2024 ai Comuni, gli importi ancora spettanti possono essere richiesti nell'anno successivo entro la data di scadenza stabilita. Anche i contributi agli investimenti spettanti per gli anni 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022 e 2023 che per qualsiasi motivo non siano stati messi a disposizione possono essere richiesti nell'anno 2024 ovvero nell'anno 2025 entro la data di scadenza stabilita. In caso di messa a disposizione di contributi agli investimenti eccedenti l'importo assegnato a ciascun Comune nell'anno 2024 gli importi eccedenti sono imputati all'anno successivo.

Tutte le assegnazioni spettanti fino al 2025 che non saranno impegnate entro l'anno 2025 e al più tardi a carico dell'anno finanziario 2025 scadranno il 31 dicembre 2025.

B.2.c.4) Concessione di contributi per il finanziamento delle spese in conto capitale e di investimenti ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche, per opere sovracomunali

Per le opere sovracomunali finanziate da più Comuni attraverso i contributi per il finanziamento delle spese in conto capitale e di investimenti ai sensi dell'articolo 3 della legge provinciale 11 giugno 1975, n. 27, e successive modifiche, ciascun Comune presenta la richiesta per la messa a disposizione del contributo. Nella relativa richiesta va indicato l'importo complessivo richiesto da tutti i comuni per la messa a disposizione nonché la suddivisione proporzionale di tale importo fra tutti i comuni interessati.

Il Comune capogruppo provvede alla rendicontazione presso l'Ufficio provinciale Finanza locale; l'erogazione dei contributi avviene proporzionalmente a favore di ciascun Comune secondo la ripartizione riportata nelle richieste.

B.2.c.5) Verwaltung der Kapitalbeiträge

Zwecks Verwaltung der Kapitalbeiträge, welche den einzelnen Gemeinden zustehen und diesen bereitgestellt und ausgezahlt werden, gewährleistet die Landesabteilung Örtliche Körperschaften und Sport die erforderliche Kontoführung.

B.2.c.6) Auszahlungs- und Abrechnungsmodalitäten

Für die Auszahlung der bereitgestellten Beträge und die Abrechnungsmodalitäten kommt das Dekret des Landeshauptmannes vom 15. September 2016, Nr. 29, in geltender Fassung, zur Anwendung.

B.2.c.7) Weitergabe der Kapitalbeiträge an Private

Im Falle von Bauvorhaben oder bei Ankauf von Immobilien können die Gemeinden die Kapitalbeiträge an Private mittels Vereinbarung weitergeben, unter der Voraussetzung, dass das öffentliche Interesse garantiert und eine geeignete vermögensrechtliche Absicherung, auch in Form von Realrechten, gewährleistet wird.

C. AMORTISATIONSFONDS FÜR DARLEHEN: 15.500.000,00 Euro

Für die volle Übernahme oder Bezuschussung von Darlehen gemäß Artikel 6 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung, die in den vergangenen Jahren für öffentliche Bauten aufgenommen wurden, wird im Jahr 2024 der Betrag von 15.500.000,00 Euro eingesetzt.

Für neue Darlehen, die bei der staatlichen Depositenbank oder bei anderen Bankinstituten aufgenommen werden, werden aus dem Lokalfinanzfonds keine Tilgungszuschüsse mehr gewährt.

C.1 Änderungen

B.2.c.5) Amministrazione dei contributi agli investimenti

Al fine dell'amministrazione dei contributi agli investimenti, che spettano ai singoli Comuni e che vengono loro messi a disposizione ed erogati, la Ripartizione provinciale Enti locali e Sport garantisce la necessaria gestione dei conti.

B.2.c.6) Modalità di erogazione e di rendiconto

Per l'erogazione degli importi messi a disposizione e le modalità di rendiconto si applica il Decreto del Presidente della Provincia 15 settembre 2016, n. 29, e successive modifiche.

B.2.c.7) Trasferimento dei contributi agli investimenti ai privati

In caso di progetti edilizi o di acquisto di immobili i Comuni mediante convenzione possono trasferire i contributi agli investimenti a privati a condizione che sia garantito l'interesse pubblico e vi sia un'adeguata garanzia patrimoniale, anche in forma di diritti reali.

C. FONDO AMMORTAMENTO MUTUI: 15.500.000,00 euro

Per l'assunzione totale o per la contribuzione dei mutui, assunti negli anni passati per opere pubbliche, ai sensi dell'articolo 6 della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche, nell'anno 2024 viene stanziato l'importo complessivo di 15.500.000,00 euro.

Per nuovi mutui che saranno assunti presso la Cassa Depositi o presso altri istituti bancari non vengono più concessi contributi per l'ammortamento.

C. 1 Variazioni

Die Einsparungen aufgrund der Reduzierungen der jährlichen Tilgungsraten auf Darlehen, die in den vergangenen Jahren aufgenommen wurden, und für die nunmehr eine Zinssenkung vorgenommen wird, gehen ausschließlich zugunsten des Fonds für die Darlehensamortisierung. Der Zuschuss wird infolgedessen um jenen Betrag reduziert, um den die jährliche Amortisationsrate geringer wird.

Im Falle der Reduzierung eines Darlehens wird der Tilgungszuschuss auf der Grundlage der reduzierten Darlehenssumme von Beginn an neu berechnet und der entsprechende Ausgleich vorgenommen.

Im Falle der Umbuchung von nicht ausbezahlten Restbeträgen eines Darlehens auf ein neues Vorhaben derselben Kategorie von Darlehen bleibt der Tilgungszuschuss im ursprünglich zugesagten Ausmaß erhalten.

Im Jahr 2025 werden für die volle Übernahme oder Bezuschussung von Darlehen, die in den vergangenen Jahren für öffentliche Bauten aufgenommen wurden, 15.500.000,00 Euro eingesetzt. Im Jahr 2026 werden dafür 11.500.000,00 Euro eingesetzt.

D. AUSGLEICHSFONDS: 0,00 Euro

E. ROTATIONSFONDS FÜR INVESTITIONEN

Die vorzeitige Rückzahlung eines Teil- oder Gesamtbetrages der gewährten Finanzierung bleibt weiterhin möglich, der entsprechende Antrag ist innerhalb 30. September 2024 beim Landesamt für Gemeindenfinanzierung einzureichen.

F. WEITERE ZUWEISUNGEN

(außerhalb der Fonds laut Artikel 1 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6)

Le economie risultanti dalle riduzioni delle rate annuali di ammortamento per i mutui assunti negli anni precedenti e per i quali vengono ridotti i tassi di interessi, saranno devolute esclusivamente al fondo di ammortamento dei mutui. In conseguenza il contributo verrà ridotto dell'importo per il quale diminuisce la rata di ammortamento annuale.

In caso di riduzione del mutuo il contributo viene ricalcolato, sin dall'inizio del periodo di ammortamento, sulla base del ridotto ammontare di mutuo ed effettuato il relativo conguaglio.

In caso di devoluzione di importi residui non erogati di un mutuo a nuove opere della stessa categoria di mutuo il contributo rimarrà inalterato nella misura originariamente concessa.

Nell'anno 2025 per l'assunzione totale o per la contribuzione dei mutui assunti negli anni passati per opere pubbliche sono previsti euro 15.500.000,00, nell'anno 2026 sono previsti euro 11.500.000,00.

D. FONDO PEREQUATIVO: 0,00 euro

E. FONDO DI ROTAZIONE PER INVESTIMENTI

L'estinzione parziale o totale dell'importo complessivo del finanziamento concesso resta comunque possibile, la relativa domanda deve essere presentata all'Ufficio provinciale Finanza locale entro il 30 settembre 2024.

F. ALTRE EROGAZIONI

(oltre ai fondi per la finanza locale di cui al comma 2 dell'articolo 1 della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6)

Außerdem werden im Rahmen der Gemeindefinanzierung für nachstehende Zwecke folgende Beträge eingesetzt:

**F.1. Betreuung und ordentliche Instandhaltung des übergemeindlichen Radwegenetzes gemäß Artikel 6 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 10. August 1995 Nr. 17, in geltender Fassung:
350.000,00 Euro**

Für die Betreuung und ordentliche Instandhaltung des übergemeindlichen Radwegenetzes wird im Jahr 2024 im Sinne des Artikels 6 des Landesgesetzes vom 10. August 1995, Nr. 17, in geltender Fassung der Betrag von insgesamt 350.000,00 Euro bereitgestellt.

Dieser Betrag wird unter den Bezirksgemeinschaften und der Gemeinde Bozen aufgrund der Länge in Kilometern der im jeweiligen Einzugsgebiet gelegenen übergemeindlichen Fahrradwege aufgeteilt, vorausgesetzt der Fahrradweg ist fertiggestellt, befahrbar und Haftpflicht versichert. Der Antrag für die Zuweisung ist zusammen mit dem Nachweis über den Abschluss der Haftpflichtversicherung bei der Landesabteilung Örtliche Körperschaften und Sport binnen 30. Juni 2024 einzureichen.

**F.2. Finanzierung der Mehrausgaben für den Gebrauch der ladinischen Sprache gemäß Artikel 1 des Landesgesetzes vom 4. Mai 1990, Nr. 9, in geltender Fassung:
308.800,00 Euro**

Den ladinischen Ortschaften werden für die Mehrausgaben für den Gebrauch der ladinischen Sprache im Jahr 2024 insgesamt 308.800,00 Euro zugewiesen.

**F.3. Anteil an der regionalen Wertschöpfungssteuer IRAP:
15.972.000,00 Euro**

Nell'ambito della finanza locale vengono inoltre erogati i seguenti importi:

**F.1. Gestione e manutenzione ordinaria delle piste ciclabili intercomunali ai sensi del comma 3 dell'articolo 6 della legge provinciale 10 agosto 1995, n. 17 e successive modifiche:
350.000,00 euro**

Ai sensi dell'articolo 6 della legge provinciale 10 agosto 1995, n. 17 e successive modifiche per la gestione e la manutenzione ordinaria delle piste ciclabili intercomunali nell'anno 2024 viene stanziato l'importo complessivo di euro 350.000,00.

Tale importo viene suddiviso tra le Comunità Comprensoriali e il Comune di Bolzano in base alla lunghezza in chilometri delle piste ciclabili intercomunali site nel rispettivo territorio a condizione che la pista ciclabile sia ultimata, percorribile e assicurata per responsabilità civile verso terzi. La domanda per l'assegnazione deve essere presentata unitamente al documento comprovante la stipula del contratto di assicurazione alla Ripartizione provinciale Enti locali e Sport entro e non oltre il 30 giugno 2024.

**F.2. Finanziamento per la copertura della maggiore spesa per l'uso della lingua ladina ai sensi dell'articolo 1 della legge provinciale 4 maggio 1990, n. 9 e successive modifiche:
308.800,00 euro**

Ai Comuni delle località ladine saranno assegnati per le esigenze connesse con l'uso della lingua ladina per l'anno 2024 complessivi euro 308.800,00.

**F.3. Quota dell'imposta regionale sulle attività produttive:
15.972.000,00 euro**

Das Land tritt den Gemeinden für das Jahr 2024 im Sinne des Art. 27 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 15. Dezember 1997, Nr. 446, in geltender Fassung, den Betrag von 15.972.000,00 Euro als Anteil an der regionalen Wertschöpfungssteuer ab. Dieser Betrag wird auf die einzelnen Gemeinden im Verhältnis zu dem von ihnen selbst im Jahre 1997 eingehobenen Einnahmen für die Gemeindekonzessionsgebühren und die Gemeindegewerbsteuer aufgeteilt.

F.4. Finanzierung der Mehrausgaben für die Erhöhung der Amtsentschädigungen für die Verwalter/innen der Gemeinden: 1.907.052,00 Euro

Im Sinne des Artikels 68.1 Absatz 13 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 in geltender Fassung, und gemäß Beschluss der Regionalregierung vom 5. Oktober 2022, Nr. 175 beträgt die Zuweisung an die Gemeinden für das Jahr 2024 für die Mehrkosten der Erhöhung der Amtsentschädigungen für die Verwalter/innen der Gemeinden insgesamt 1.907.052,00 Euro.

Die Detailbeträge der einzelnen Gemeinden sind aus der Tabelle 7 zu entnehmen.

F.5. Pauschale Kostenbeteiligung an den Mahlzeiten des pädagogischen Kindergartenpersonals: 1.269.467,50 Euro

Für die pauschale Kostenbeteiligung an den Mahlzeiten des pädagogischen Kindergartenpersonals des Schuljahres 2023/2024 ist der Betrag von 1.269.467,50 Euro zu Lasten des Finanzjahres 2024 vorgesehen. Für die Modalitäten dieser Kostenbeteiligung wird die 13. Zusatzvereinbarung für die Gemeindenfinanzierung für 2023 vom 07.12.2023 angewandt.

Ai sensi dell'art. 27 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446, e successive modifiche, la Provincia devolve ai Comuni per l'anno 2024 l'importo di 15.972.000,00 euro quale quota all'imposta regionale sulle attività produttive. Questo importo viene ripartito tra i singoli Comuni in proporzione al gettito degli stessi riscosso nel 1997 per tasse di concessione comunale e per imposta comunale per l'esercizio di impresa, arti e professioni.

F.4. Finanziamento dei maggiori oneri derivanti dall'aumento delle indennità spettanti alle/agli amministratori dei comuni: 1.907.052,00 euro

In merito al finanziamento di cui all'articolo 68.1 comma 13 della legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e successive modifiche, con la deliberazione della Regione del 5 ottobre 2022, n. 175 è stato fissato l'importo spettante ai comuni per i maggiori oneri derivanti dall'aumento di indennità delle/degli amministratori dei comuni per l'anno 2024 in euro 1.907.052,00.

I singoli importi spettanti ai comuni si evincono dalla tabella 7.

F.5. Partecipazione forfettaria al costo dei pasti del personale pedagogico delle scuole dell'infanzia: 1.269.467,50 euro

Per la partecipazione forfettaria al costo dei pasti del personale pedagogico delle scuole dell'infanzia dell'anno scolastico 2023/2024 è previsto l'importo di euro 1.269.467,50 a carico dell'esercizio finanziario 2024. Per le modalità di tale partecipazione ai costi si applica il 13° accordo aggiuntivo sulla finanza locale per il 2023 del 07.12.2023.

**F.6. Finanzierung zentral durchgeführter Verwaltungs-, Beratungs- und Beschaffungsdienste gemäß Artikel 16 Absatz 1 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung:
3.149.000,00 Euro**

**F.6. Finanziamento di servizi amministrativi, di consulenza e di acquisti a gestione centralizzata ai sensi del comma 1 dell'articolo 16 della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6 e successive modifiche:
euro 3.149.000,00**

Dem Südtiroler Gemeindenverband wird, in Erwartung der nötigen Revision der rechtlichen und finanziellen Verhältnisse zwischen dem Land und dem Gemeindenverband, welche innerhalb des ersten Semesters 2024 zu verabschieden ist, vorübergehend eine Finanzierung in Höhe von 3.149.000,00 Euro zugewiesen

Al Consorzio dei Comuni della Provincia di Bolzano viene assegnato un finanziamento ammontante a euro 3.149.000,00 in via transitoria nelle more di una necessaria revisione dei rapporti giuridici e finanziari tra Provincia e Consorzio dei Comuni da adottarsi entro il primo semestre del 2024.

G. WEITERE BESTIMMUNGEN

G. ULTERIORI DISPOSIZIONI

G.1. Frist für die Genehmigung des Haushaltsvoranschlags 2024-2026, der Rechnungslegung für das Jahr 2023 und der Sicherung der Haushaltsgleichgewichte 2024-2026

G.1. Termine per l'approvazione del bilancio di previsione 2024-2026, del rendiconto di gestione per l'anno 2023 e della salvaguardia degli equilibri di bilancio 2024-2026

Der Haushaltsvoranschlag 2024-2026 ist vom Ratsorgan innerhalb 31. Dezember 2023 zu genehmigen.

Il bilancio di previsione per l'anno 2024-2026 deve essere approvato dall'Organo consiliare entro il 31 dicembre 2023.

Verstreicht diese Frist ungenutzt und erfolgt die Genehmigung des Haushaltsvoranschlags nicht innerhalb 31. März 2024 wird bei den laufenden Zuweisungen, die der betroffenen Gemeinde oder Bezirksgemeinschaft zustehen, ein Abzug in Höhe von drei Prozent der laufenden Zuweisungen 2024 (Bruttobetrag) vorgenommen. Der Abzug wird bei der 4. Rate angewandt.

Qualora, decorso inutilmente tale termine, l'approvazione del bilancio di previsione non abbia luogo entro il 31 marzo 2024, ai trasferimenti correnti 2024 (importo lordo), spettanti al Comune interessato o alla Comunità comprensoriale interessata, si applica una detrazione pari al tre per cento. Tale detrazione si applica alla 4ª rata.

Die Rechnungslegung für das Jahr 2023 ist vom Ratsorgan innerhalb 30. April 2024 zu genehmigen.

Il rendiconto di gestione per l'anno 2023 deve essere approvato dall'Organo consiliare entro il 30 aprile 2024.

Verstreicht diese Frist ungenutzt und erfolgt die Genehmigung der Rechnungslegung nicht innerhalb 31. Mai 2024 wird bei den laufenden Zuweisungen, die der betroffenen Gemeinde oder Bezirksgemeinschaft zustehen, ein Abzug in Höhe von drei Prozent der laufenden Zuweisungen 2024

Qualora, decorso inutilmente tale termine, l'approvazione del rendiconto di gestione non abbia luogo entro il 31 maggio 2024, ai trasferimenti correnti 2024 (importo lordo), spettanti al Comune interessato o alla Comunità comprensoriale

(Bruttobetrag) vorgenommen. Der Abzug wird bei der 4. Rate angewandt.

interessata, si applica una detrazione pari al tre per cento. Tale detrazione si applica alla 4^a rata.

Die Prüfung über die Sicherung der Haushaltsgleichgewichte 2024-2026 ist vom Ratsorgan mindestens einmal im Jahr innerhalb 31. Juli 2024 zu genehmigen.

La verifica della salvaguardia degli equilibri di bilancio 2024-2026 deve essere approvata dall'Organo consiliare almeno una volta all'anno entro il 31 luglio 2024.

Verstreicht diese Frist ungenutzt und erfolgt die Genehmigung der Prüfung über die Sicherung der Haushaltsgleichgewichte nicht innerhalb 30. September 2024 wird bei den laufenden Zuweisungen, die der betroffenen Gemeinde oder Bezirksgemeinschaft zustehen, ein Abzug in Höhe von drei Prozent der laufenden Zuweisungen 2024 (Bruttobetrag) bei der nächstmöglichen Rate vorgenommen.

Qualora, decorso inutilmente tale termine, l'approvazione della verifica della salvaguardia degli equilibri di bilancio non abbia luogo entro il 30 settembre 2024, ai trasferimenti correnti, spettanti al Comune interessato o alla Comunità comprensoriale interessata, si applica una detrazione pari al tre per cento dei trasferimenti correnti dell'anno 2024 (importo lordo) alla prima rata possibile.

Für jene der oben genannten Körperschaften, für welche die Abzüge, die im Sinne dieser Regelung anzuwenden sind, die laufenden Zuweisungen übersteigen, wird der Restabzug bis zur Tötigung der vollständigen Abzüge beim Anteil an der regionalen Wertschöpfungssteuer IRAP vorgenommen.

Per gli enti summenzionati, per i quali le detrazioni, che sono da applicare ai sensi della presente disciplina, superino i trasferimenti correnti si provvede, fino al conguaglio, ad applicare l'importo residuo della detrazione sulla quota spettante sull'imposta regionale sulle attività produttive IRAP.

G.2. Wirtschafts- und Finanzplan

G.2. Piano economico-finanziario

Für öffentliche Bauvorhaben deren Gesamtbetrag ohne Mehrwertsteuer den EU-Schwellenwert überschreitet, ist gemäß Art. 10 des Landesgesetzes vom 14. Februar 1992, Nr. 6, in geltender Fassung ein Wirtschafts- und Finanzplan zu erstellen.

Per le opere pubbliche il cui valore complessivo al netto dell'IVA supera la soglia comunitaria ai sensi dell'art. 10 della legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6 e successive modifiche deve essere approvato un piano economico-finanziario.

G.3. Pflichtschulen und Musikschulen

G.3. Scuole dell'obbligo e scuole di musica

G.3.1 Beteiligung an den Investitionskosten von übergemeindlichen Schulbauvorhaben

G.3.1 Partecipazione ai costi di investimento dell'edilizia scolastica sovracomunale

a) An der Finanzierung der Investitionskosten der übergemeindlichen deutsch- und ladinischsprachigen Mittelschulen sowie der italienischsprachigen Mittelschule in Leifers beteiligen sich ab dem Jahr 2013 die Gemeinden des Einzugsgebietes der jeweiligen Mittelschule laut beiliegender Tabelle 8

a) Al finanziamento dei costi di investimento per le scuole medie sovracomunali di lingua tedesca e ladina nonché per la scuola media di lingua italiana a Laives partecipano a partire dall'anno 2013 i Comuni del bacino territoriale della rispettiva scuola media secondo l'allegata tabella 8 nella seguente misura: il 15% si assume il Comune sede, mentre i

in folgendem Ausmaß: 15% übernimmt die Sitzgemeinde während die restlichen Kosten unter allen Gemeinden des Einzugsgebietes im Verhältnis der durchschnittlichen Schülerzahl der letzten drei Jahre aufgeteilt werden. Im Falle von zwei oder mehreren Mittelschulen in der Sitzgemeinde werden, zwecks Beteiligung der Gemeinden des Einzugsgebietes dieser Schulen, die Investitionskosten für die beiden bzw. mehreren Mittelschulen gemeinsam und einheitlich berücksichtigt. Die Aufteilung der nicht der Sitzgemeinde anzulastenden Investitionskosten erfolgt im Verhältnis der durchschnittlichen Gesamtschülerzahl der einzelnen Gemeinden des Einzugsgebietes.

restanti costi vengono suddivisi tra tutti i Comuni del bacino territoriale in rapporto al numero medio di alunni degli ultimi tre anni. In caso di due o più scuole medie nel Comune sede, ai fini della partecipazione dei Comuni del bacino territoriale di queste scuole, si tiene conto dei costi complessivi di investimento delle due o più scuole medie. La suddivisione dei costi di investimento non a carico del Comune sede avviene in rapporto al numero medio di alunni dei singoli Comuni del bacino territoriale.

b) An der Finanzierung der Investitionskosten der anderen übergemeindlichen italienischsprachigen Mittelschulen beteiligt sich ab dem Jahr 2013 die Sitzgemeinde im Ausmaß von 15%, während die restlichen Kosten unter den betroffenen Gemeinden im Verhältnis der durchschnittlichen Schülerzahl der letzten drei Jahre aufgeteilt werden.

b) Al finanziamento dei costi di investimento per le altre scuole medie sovracomunali di lingua italiana a partire dal 2013 il Comune sede partecipa nella misura del 15%, mentre i restanti costi di investimento vengono suddivisi tra i Comuni interessati in rapporto al numero medio di alunni degli ultimi tre anni.

Die durchschnittliche Schülerzahl der letzten drei Jahre wird jedes Jahr neu berechnet. Die Verpflichtung zur Beteiligung an den Investitionskosten entsteht sobald 1 (ein) Schüler, welchem nicht in der Sitzgemeinde ansässig ist, die übergemeindliche Mittelschule besucht.

Il numero medio di alunni degli ultimi tre anni viene calcolato ogni anno.

L'obbligo di partecipare ai costi di investimento sorge qualora 1 (un) alunno, non residente nel Comune sede della scuola, frequenti la scuola media sovracomunale.

c) Voraussetzung für die Beteiligung an den Investitionskosten laut den vorangehenden Buchstaben a) und b) ist, dass die Sitzgemeinde und die anderen betroffenen Gemeinden die Höhe der Investitionskosten, die vermögensrechtlichen Aspekte sowie alle weiteren Modalitäten in einem Einvernehmensprotokoll festlegen.

c) La condizione per la partecipazione ai costi di investimento ai sensi delle precedenti lettere a) e b) è che il Comune sede e gli altri Comuni interessati stabiliscano l'importo dei costi di investimenti, gli aspetti patrimoniali, nonché le ulteriori modalità con un protocollo d'intesa.

d) Übergangsregelung:

f) Disciplina transitoria

Bei übergemeindlichen Schulbauvorhaben/Mittelschulen, die im Zeitraum 2008 bis 2011 finanziert wurden, betrifft die vorgenannte Regelung die Rückzahlungsquoten an den Rotationsfonds ab dem Jahr 2012.

Per opere di edilizia scolastica/scuole medie, che hanno ottenuto il finanziamento nel periodo 2008 - 2011, la predetta regolamentazione riguarda le quote di rimborso al fondo di rotazione a partire dal 2012.

G.3.2 Beteiligung an den Betriebskosten der Pflichtschulen (Grund- und Mittelschulen)

Falls 5% der Schüler, welche dieselbe Pflichtschule besuchen, nicht in der Sitzgemeinde ansässig sind, werden die Betriebskosten unter allen betroffenen Gemeinden jährlich im Verhältnis zur Anzahl der am 1. Dezember des Vorjahres eingeschriebenen Schüler aufgeteilt.

Im Falle von 2 oder mehreren Pflichtschulen in der Sitzgemeinde ergibt sich der zu verrechnende Betrag aus den Betriebskosten der beiden oder mehreren Pflichtschulen dividiert durch die Gesamtzahl aller eingeschriebenen Schüler.

Als Betriebskosten für die Mittelschule gelten jene für Beleuchtung, Heizung, Strom, Wasser, Abwasser, Müllabfuhr, ordentliche Instandhaltung am Gebäude und an der Einrichtung (Material und Personal), allfällige Mieten sowie 2% der vorgenannten Betriebskosten für Verwaltungsspesen.

Als Betriebskosten für die Grundschule gelten jene für die Beleuchtung, Heizung, Strom, Wasser, Abwasser, Müllabfuhr, ordentliche Instandhaltung am Gebäude und an der Einrichtung (Material und Personal), allfällige Mieten, Reinigungsspesen (Personal) sowie 2% der vorgenannten Betriebskosten für Verwaltungsspesen.

Für das Haushaltsjahr 2024 wird der Pauschalbetrag von 300,00 Euro pro Schüler verrechnet, außer eine der betroffenen Gemeinden verlangt die Verrechnung der effektiven Kosten.

Die weiteren Modalitäten werden mit einem Einvernehmensprotokoll festgelegt.

G. 3.2 Partecipazione alle spese di gestione delle scuole dell'obbligo(elementare/media)

Se il 5% degli alunni, che frequentano una scuola dell'obbligo, non sono residenti nel Comune sede, i costi di gestione vengono suddivisi annualmente tra tutti i Comuni interessati in rapporto al numero di alunni iscritti al 1° dicembre dell'anno precedente.

In caso di 2 o più scuole dell'obbligo nel Comune sede l'importo da addebitare risulta dai costi di gestione delle due o più scuole dell'obbligo diviso per il numero complessivo di tutti gli alunni iscritti.

Sono considerati costi di gestione per la scuola media quelli per illuminazione, riscaldamento, energia elettrica, acqua, acqua di scarico, nettezza urbana, manutenzione ordinaria dell'edificio e dell'arredamento (personale e materiale), eventuale affitto nonché il 2% dei costi di gestione sopraelencati per le spese di amministrazione.

Sono considerati costi di gestione per la scuola elementare quelli per illuminazione, riscaldamento, energia elettrica, acqua, acqua di scarico, nettezza urbana, manutenzione ordinaria dell'edificio e dell'arredamento (personale e materiale), eventuale affitto, servizio di pulizia (personale) nonché il 2% dei costi di gestione sopraelencati per le spese di amministrazione.

Per l'esercizio finanziario 2024 viene fatturato un importo forfettario di 300,00 euro per alunno, a meno che un comune interessato richieda il rendiconto delle spese effettivamente sostenute.

Le ulteriori modalità vengono stabilite con un protocollo d'intesa.

G.3.3 Musikschulen: Investitionen und Instandhaltung

Für die Umsetzung des Artikels 42 des Landesgesetzes vom 11. Juli 2018, Nr. 10, in geltender Fassung, wird folgende Regelung festgelegt:

Das Land ist ab dem Jahr 2019 für den Neubau von Musikschulen zuständig. Die Gemeinden sorgen in Absprache mit dem Land für den Grunderwerb sowie für die gesamte Planung (inklusive Ausführungsprojekt) und tragen hierfür die Kosten.

a) Ist das Eigentum oder andere dingliche Rechte an bestehenden Musikschulgebäuden bzw. an Gebäudeteilen, in denen der Musikunterricht erteilt wird, an das Land übergegangen, übernimmt das Land die außerordentliche Instandhaltung sowie die Finanzierung der Einrichtung und Ausstattung derselben. Ausnahme bilden Instrumente, Lehrmittel und das entsprechende Equipment inklusive Reparaturen und Wartungen, für welche weiterhin die Musikschulen zuständig sind.

b) Hat sich eine Gemeinde dafür entschieden, dass das Eigentum oder andere dingliche Rechte am Gebäude bzw. an den Gebäudeteilen bei der Gemeinde verbleibt, ist diese Gemeinde für die außerordentliche Instandhaltung sowie die Finanzierung der Einrichtung und die Ausstattung der Musikschule zuständig. Ausnahme bilden Instrumente, Lehrmittel und das entsprechende Equipment, inklusive Reparaturen und Wartungen, für welche weiterhin die Musikschulen zuständig sind.

Jene Gemeinden, die sich aufgrund der bisherigen Regelung in der Vereinbarung über die Gemeindefinanzierung auf der Grundlage der durchschnittlichen Schülerzahl der letzten drei Jahre zusammen mit der Standortgemeinde an den Investitionskosten beteiligt haben, beteiligen sich nicht mehr an der Finanzierung der außerordentlichen Instandhaltung sowie der Einrichtung und Ausstattung der Musikschule. Die jährlichen Rückzahlungsraten für gewährte Finanzierungen aus dem Rotationsfonds für

G.3.3 Scuole di musica: investimenti e manutenzione

In attuazione dell'articolo 42 della legge provinciale 11 luglio 2018, n. 10, e successive modifiche, viene stabilita la seguente disciplina:

A partire dall'anno 2019 la Provincia è competente per la costruzione di scuole di musica. I Comuni provvedono, d'accordo con la Provincia, all'acquisto del terreno nonché alla progettazione (incluso il progetto definitivo) e si assumono le relative spese.

a) In caso di successione nella proprietà o in altri diritti reali da parte della Provincia di edifici o di parti di essi, nei quali viene impartito l'insegnamento musicale, la stessa provvede alla manutenzione straordinaria nonché al finanziamento degli arredamenti e delle attrezzature, a eccezione degli strumenti musicali, materiale didattico ed attrezzature, incluse riparazioni e manutenzione, le quali restano di competenza delle scuole di musica.

b) Nel caso in cui un Comune abbia deciso di restare proprietario dell'edificio o di parti di essi o di altri diritti reali sullo stesso, lo stesso sarà competente per la manutenzione straordinaria nonché per il finanziamento degli arredamenti e delle attrezzature della scuola musicale, a eccezione degli strumenti musicali, materiale didattico ed attrezzature, incluse riparazioni e manutenzione, le quali restano di competenza delle scuole di musica.

I Comuni che ai sensi della disciplina contenuta nell'accordo sulla finanza locale hanno finora partecipato alle spese di investimento in base al numero medio di alunni degli ultimi tre anni insieme al Comune sede, non partecipano più al finanziamento delle spese di investimento straordinarie nonché delle spese per arredamenti e attrezzature delle scuole di musica. I rientri annuali al fondo di rotazione per finanziamenti concessi dal

Investitionen verbleiben weiterhin zu Lasten aller Gemeinden.

fondo di rotazione restano invece anche in futuro a carico di tutti i Comuni.

G.3.4 Beteiligung an den Betriebskosten der Musikschulen

G.3.4 Partecipazione ai costi di gestione delle scuole di musica

Das Land ist ab dem Jahr 2019 für die Führung der Musikschulen zuständig. Die konkrete Abwicklung der Führung erfolgt weiterhin durch die Gemeinde, in der die Musikschule ihren Sitz hat.

A partire dall'anno 2019 la Provincia è competente per la gestione delle scuole di musica. La gestione concreta avviene anche in futuro tramite il Comune in cui ha sede la scuola di musica.

Die Gemeinden der Autonomen Provinz Bozen haben sich in den Jahren 2025, 2026 und 2027 an den Betriebskosten der Sitzgemeinde der Musikschule zu beteiligen, falls deren Einwohner in der Musikschule im Sinne der nachstehenden Regelung als eingeschrieben und somit als Schüler der Musikschule gelten. Die Sitzgemeinde trägt für die in der Sitzgemeinde ansässigen Schüler der Musikschule die entsprechenden Betriebskosten selbst. Als Schüler gelten jedenfalls auch volljährige und erwerbstätige Personen sowie Schüler, welche nicht in der Provinz Bozen ansässig sind.

Negli anni 2025, 2026 e 2027 i Comuni della Provincia di Bolzano partecipano ai costi di gestione del Comune sede della scuola di musica, qualora i loro abitanti ai sensi della presente disciplina siano iscritti nella scuola di musica e pertanto sono da considerare alunni della scuola di musica. Per gli alunni residenti nel Comune sede i relativi costi di gestione della scuola di musica sono a carico del Comune sede. Sono considerati alunni anche le persone maggiorenni e che esercitano una professione, nonché alunni che non risiedono in Provincia di Bolzano.

Die Sitzgemeinde der Musikschule erhält von der Musikschule die im Sinne der nachstehenden Regelung erforderlichen Informationen.

Il Comune sede della scuola di musica riceverà dalla scuola di musica le informazioni che ai sensi della sottostante disciplina sono necessarie.

Als Betriebskosten gelten jene für Beleuchtung, Heizung, Strom, Wasser, Abwasser, Müllabfuhr, Reinigung, ordentliche Instandhaltung der Räume, Mieten und Kondominiumsspesen.

Sono considerati costi di gestione quelli per illuminazione, riscaldamento, energia elettrica, acqua, acqua di scarico, nettezza urbana, servizio di pulizia, manutenzione ordinaria dei locali, affitti e spese condominiali.

Für die Erhebung und Berechnung der Betriebskosten der Sitzgemeinde, der Gesamtanzahl der Schüler aufgeschlüsselt nach Wohnsitzgemeinden der Schüler und die Höhe der Kostenbeteiligung der einzelnen Gemeinden an den Betriebskosten wird nachstehende Regelung angewandt:

Per la rilevazione ed il calcolo dei costi di gestione del Comune sede, del numero complessivo degli alunni, suddiviso in ragione dei Comuni di residenza degli alunni, e la quota di partecipazione dei singoli Comuni ai costi di gestione si applica la seguente disciplina:

Innerhalb 31.7.2024 teilen die Sitzgemeinden der Musikschulen dem Rat der Gemeinden folgende Daten mit:

Entro il 31.7.2024 i Comuni sede delle scuole di musica comunicano al Consiglio dei Comuni i seguenti dati:

1. die effektiven Betriebskosten der Jahre 2021, 2022 und 2023 laut Daten der genehmigten Abschlussrechnungen;

2. die Gesamtanzahl der eingeschriebenen Musikschüler zum 1.1.2021, zum 1.1.2022 und zum 1.1.2023 und die

3. Aufschlüsselung der Gesamtanzahl der Musikschüler zum jeweiligen Stichtag nach Gemeinden aufgrund des Wohnsitzes der Schüler.

Erfolgt die Mitteilung nicht innerhalb der vorgesehenen Frist, entfällt der Anspruch der Sitzgemeinde auf Kostenbeteiligung der anderen Gemeinden.

Unvollständige Mitteilungen sind nach Aufforderung durch den Rat der Gemeinden zu vervollständigen. Mit der Aufforderung werden die fehlenden Daten angefordert und eine angemessene Frist für die Vervollständigung zugewiesen. Die fehlende fristgemäße Vervollständigung der Daten zieht für die jeweilige Gemeinde die Archivierung des Verfahrens nach sich und der Anspruch der Sitzgemeinde auf Kostenbeteiligung entfällt.

Für jede einzelne Sitzgemeinde bzw. Musikschule werden, getrennt für die italienischen und für die deutschen Musikschulen und zwar unabhängig davon, ob sie im selben Gebäude oder in verschiedenen Gebäuden untergebracht sind, auf der Grundlage der ordnungsgemäß mitgeteilten Daten die durchschnittlichen Betriebskosten, die durchschnittliche Gesamtschüleranzahl und die durchschnittliche Anzahl der Schüler aufgeschlüsselt nach Wohnsitzgemeinde der Schüler (arithmetisches Mittel der Werte) berechnet und die Aufteilung der durchschnittlichen Betriebskosten auf die betroffenen Gemeinden im Verhältnis zur durchschnittlichen Schülerzahl vorgenommen.

Die in Gemeinden außerhalb der Provinz Bozen ansässigen Musikschüler werden bei der Gesamtanzahl und bei der Berechnung der Durchschnittskosten pro Schüler berücksichtigt.

1. i costi effettivi di gestione degli anni 2021, 2022 e 2023 secondo i dati dei conti consuntivi approvati;

2. il numero complessivo degli alunni delle scuole di musica al 1.1.2021, al 1.1.2022 ed al 1.1.2023 e la

3. suddivisione del numero complessivo degli alunni delle scuole di musica a ciascuna delle date indicate per Comuni in base alla residenza degli alunni.

Qualora la comunicazione non abbia luogo entro il termine previsto, il Comune sede decade dal diritto alla compartecipazione ai costi di gestione degli altri Comuni.

Comunicazioni incomplete vanno completate su richiesta del Consiglio dei Comuni. Con la richiesta sono individuate i dati mancanti e assegnato un congruo termine per il completamento. Il mancato completamento entro il termine assegnato per il Comune interessato comporta l'archiviazione del procedimento e la decadenza dal diritto alla compartecipazione ai costi di gestione degli altri Comuni.

Per ciascun Comune sede ovvero per ciascuna scuola di musica singolarmente, separatamente per le scuole di musica italiane e per le scuole di musica tedesche, e indipendentemente dal fatto che tali scuole si trovino nello stesso edificio o in edifici diversi, sulla base dei dati debitamente comunicati sono calcolati i costi medi di gestione, i numeri complessivi medi di alunni ed i numeri medi degli alunni suddiviso per i Comuni di residenza degli alunni (media aritmetica dei valori) e viene effettuata la suddivisione dei costi medi di gestione ai Comuni interessati in ragione del numero medio degli alunni.

Degli alunni residenti in Comuni siti fuori dalla Provincia di Bolzano si tengono conto nel numero complessivo degli alunni e nel calcolo dei costi medi di gestione per ciascun alunno. I Comuni siti al di

Die Gemeinden außerhalb der Provinz Bozen beteiligen sich nicht an den Betriebskosten.

fuori dalla Provincia di Bolzano non partecipano ai costi di gestione.

Die genannten Durchschnittswerte, die Höhe der Kostenbeteiligung der einzelnen Gemeinden im Jahr 2025 und die Höhe der Zuweisungen zu Gunsten der Sitzgemeinden für das Jahr 2025 wird mit der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für das Jahr 2025 festgelegt und bei den laufenden Zuweisungen des Jahres 2025 eingerechnet.

I suddetti valori medi, le quote di compartecipazione dei singoli Comuni ai costi nell'anno 2025 e gli importi dei trasferimenti in favore dei Comuni sede per l'anno 2025 sono stabiliti con l'accordo sulla finanza locale per l'anno 2025 e vanno inclusi nel calcolo delle assegnazioni per la copertura delle spese correnti per l'anno 2025.

Die so festgelegte Kostenbeteiligung der einzelnen Gemeinden zu Gunsten der Sitzgemeinden gilt für die Jahre 2025, 2026 und 2027.

La compartecipazione ai costi dei singoli Comuni in favore dei Comuni sede così determinata vale per gli anni 2025, 2026 e 2027.

G.4 Deckung der Dienste

G.4 Copertura dei servizi

G.4.1 Deckungssätze und Sanktionen

G.4.1 Gradi di copertura e sanzioni

Bei den Zuweisungen über den ordentlichen Fonds wird die Deckung der Dienste miteinbezogen. Für folgende Dienste werden nachstehende Deckungssätze festgelegt:

Per i trasferimenti dal fondo ordinario si terrà conto della copertura dei servizi. Per i seguenti servizi sono fissati i rispettivi tassi di copertura:

- a) Trinkwasser: Deckungssatz 80,00 Prozent
- b) Abwasser/Kläranlagen: Deckungssatz 80,00 Prozent
- c) Müllentsorgung einschließlich Straßenreinigung: Deckungssatz 90,00 Prozent.

- a) acquedotto: tasso di copertura 80,00 per cento
- b) fognatura e depurazione: tasso di copertura 80,00 per cento
- c) smaltimento dei rifiuti solidi urbani incluso lo spazzamento delle strade: tasso di copertura 90,00 per cento.

Werden die obgenannten Deckungssätze, bezogen auf den Dreijahresdurchschnitt, nicht erreicht, wird die laufende Zuweisung für das Jahr 2025 um den festgestellten Abgang vermindert. Im Rahmen des mehrjährigen Zeitraums 2021-2023 sind Abweichungen erlaubt, sofern, bezogen auf diesen Dreijahreszeitraum, für die folgenden Dienste die nachstehenden Mindestdeckungssätze erreicht werden:

Nel caso non venissero raggiunti i succitati tassi di copertura relativamente alla media triennale, il trasferimento corrente per l'anno 2025 viene ridotto dell'importo scoperto accertato. Nell'ambito del periodo pluriennale 2021-2023 sono ammessi degli scostamenti, purché, relativamente al citato periodo pluriennale, la copertura minima complessiva sia raggiunta nell'ammontare di seguito indicato per i seguenti servizi:

- a) Trinkwasser: 80,00 Prozent
- b) Abwasser/Kläranlagen 80,00 Prozent

- a) acquedotto: 80,00 per cento
- b) fognatura e depurazione: 80,00 per cento

c) Müllentsorgung einschließlich Straßenreinigung 90,00 Prozent.

c) smaltimento dei rifiuti solidi urbani incluso lo spazzamento delle strade: 90,00 per cento.

Die Deckungssätze und der entsprechende Nachweis gelten auch für den Fall, wenn die Dienste nicht in Eigenregie geführt werden.

I tassi di copertura e la relativa attestazione si applicano anche nel caso in cui i servizi non vengano gestiti in economia.

Die Deckung bezieht sich auch auf die der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol gemäß Artikel 55 und 55/bis des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, sowie Artikel 35 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006, Nr. 4, zu überweisenden Beträge.

La copertura si riferisce anche agli importi da versare alla Provincia Autonoma di Bolzano ai sensi degli articoli 55 e 55/bis della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, così come dell'articolo 35 della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4.

Was den Dienst Müllentsorgung einschließlich Straßenreinigung anbelangt, ist bei Darlehen die Tilgungsrate (Zinsen und Kapital) abzüglich der Landesbeiträge zu berücksichtigen. Bei Finanzierungen aus dem Rotationsfonds laut Landesgesetz vom 14. Februar 1992, Nr. 6, i. g. F., ist der jährlich dem Rotationsfonds zurückzuzahlende Betrag zu berücksichtigen. Bei der Berechnung der Tarife für die Dienste Trinkwasser und Abwasser/Kläranlagen sind nur die Passivzinsen für Darlehen und nicht auch die Kapitalrückzahlungsrate zu berücksichtigen. Der Abzug der Landesbeiträge ist jedenfalls proportional für die Kapital- und die Zinsquote vorzunehmen. Ebenfalls proportional in Abzug gebracht werden können eventuelle Einkünfte aus der Eingriffsgebühr gemäß Artikel 78 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 10. Juli 2018, Nr. 9.

In merito al servizio smaltimento dei rifiuti solidi urbani incluso lo spazzamento delle strade, riguardo ai mutui è da considerare la rata di ammortamento (interessi e capitale) detratti i contributi provinciali. Per i finanziamenti dal fondo di rotazione di cui alla legge provinciale 14 febbraio 1992, n. 6, e successive modifiche, è da considerare l'importo che annualmente deve essere rimborsato al fondo di rotazione. Nel calcolo della tariffa per i servizi acquedotto e fognatura e depurazione, sono da considerare soltanto gli interessi passivi su mutui e non anche la quota di rimborso del capitale. La detrazione dei contributi provinciali, in ogni caso, avviene in modo proporzionale sulla quota capitale e su quella interessi. La stessa detrazione può avvenire in modo proporzionale per eventuali proventi dei contributi di intervento ai sensi dell'articolo 78, comma 2, della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9.

Die Erklärung über die erfolgte Deckung der Dienste muss von der gesetzlichen Vertreterin oder vom gesetzlichen Vertreter der Gemeinde, von der Gemeindesekretärin oder vom Gemeindesekretär, von der Rechnungsprüferin oder vom Rechnungsprüfer der Gemeinde und wo vorhanden, von der Buchhalterin oder vom Buchhalter digital unterzeichnet werden. Sie haften persönlich für die Richtigkeit der Angaben.

La dichiarazione sull'avvenuta copertura dei servizi deve essere firmata digitalmente dal o dalla legale rappresentante del Comune, dalla segretaria o dal segretario comunale, dalla o dal revisore dei conti del Comune e, se esistente, dalla o dal contabile. Loro sono personalmente responsabili riguardo alla correttezza dei dati.

Die letzte Rate der laufenden Zuweisung für das Jahr 2024 wird nur gegen Vorlage des Nachweises der Deckung der Dienste bezogen auf das Kompetenzjahr 2023 und die zwei vorhergehenden

L'ultima rata del trasferimento corrente per l'anno 2024 viene liquidata solamente dietro dimostrazione dell'avvenuta copertura dei servizi con riferimento all'anno di competenza 2023 nonché agli esercizi

Finanzjahre unter Berücksichtigung der Abzüge ausbezahlt. Für das erste der drei Jahre sind die eingehobenen bzw. bezahlten Beträge anzugeben, wobei – beschränkt auf den Müllentsorgungsdienst einschließlich Straßenreinigung - der gebundene Verwaltungsüberschuss für die Finanzierung der Rückerstattung der Überdeckung als Einnahme anerkannt wird. Hinsichtlich des Fonds für zweifelhafte Forderungen und - beschränkt auf die Dienste Trinkwasser und Abwasser/Kläranlagen – in Bezug auf die Abschreibungen, sind im Deckungsnachweis die endgültig berechneten Beträge anzugeben. Der Nachweis der Deckung bezieht sich auf die Daten der Abschlussrechnung und die Beträge sind abzüglich der Mehrwertsteuer anzugeben. Der Nachweis ist innerhalb der Verfallsfrist vom 31. Dezember 2024 dem Amt für Aufsicht und Beratung zu übermitteln und es ist das Erklärungsmuster zu verwenden, welches Anhang zu dieser Vereinbarung bildet. Den Nachweisen über die Deckung der Dienste sind die jeweiligen Anlagen des Buchhaltungsprogramms J-Serfin „Elenco degli accertamenti“ und „Elenco degli impegni“ für alle drei Bezugsjahre (zum 31. Dezember 2023) beizulegen, sowie eine detaillierte Aufstellung über die Berechnung der Personalausgaben, einschließlich jener in anderen Kostenstellen. Den Deckungsnachweisen für die Dienste Trinkwasser und Abwasser/Kläranlagen sind zudem eine Aufstellung der Abschreibungen einschließlich der entsprechenden Beiträge derselben Dienste sowie – in Bezug auf den Trinkwasserdienst - eine Aufstellung, aus welcher das erhobene Wasservolumen und der entsprechende Ausgleich hervorgeht, beizulegen.

Mit Bezug auf den Artikel 4 Absatz 7 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, kann das Amt für Aufsicht und Beratung von den Gemeinden zusätzliche Informationen und/oder Unterlagen zu den Deckungsnachweisen der Dienste anfordern. Diese sind innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der betreffenden Anfrage und jedenfalls innerhalb der Verfallsfrist vom 30. Juni 2025 dem oben erwähnten Amt zu übermitteln.

Falls der Gemeinde vom Betreiber im Folgejahr für einen Dienst höhere Kosten mitgeteilt werden, wofür die Deckung durch Tarifierhöhung nicht mehr möglich ist, wird die Deckung mit Bezug auf den ursprünglichen Betrag berechnet. Beträge, welche

finanziari dei due anni precedenti tenendo conto delle riduzioni. Per il primo dei tre anni devono essere indicati gli importi riscossi, compreso – limitatamente al servizio smaltimento dei rifiuti solidi urbani incluso lo spazzamento delle strade - l'avanzo di amministrazione vincolato per il finanziamento del rimborso della sovra copertura, rispettivamente pagati. In merito al fondo crediti di dubbia esigibilità e - limitatamente ai servizi acquedotto e fognatura/depurazione – relativamente agli ammortamenti, nella dimostrazione di copertura sono da indicare gli importi definitivamente calcolati. La copertura deve avvenire sulla base dei dati del rendiconto e gli importi sono da indicare al netto dell'imposta sul valore aggiunto. La dimostrazione della copertura dei servizi è da inviare all'ufficio vigilanza e consulenza entro il termine perentorio del 31 dicembre 2024 e deve essere utilizzato il modulo di dichiarazione allegato a questo accordo. Alle dimostrazioni di copertura dei servizi sono da allegare, per tutti i tre anni di riferimento, i rispettivi elenchi degli accertamenti e degli impegni (alla data del 31 dicembre 2023) di cui al programma di contabilità J-Serfin, come anche un elenco dettagliato in merito al calcolo delle spese per il personale, comprese le spese in altri centri di costo (spese promiscue). Alla dimostrazione di copertura per i servizi acquedotto e fognatura/depurazione, inoltre, vanno allegati anche un prospetto relativo agli ammortamenti, compresi i relativi contributi, dei medesimi servizi e – relativamente al servizio acqua potabile - un prospetto dal quale risultano il volume dell'acqua erogato e il relativo conguaglio.

Con riferimento all'articolo 4, comma 7, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, l'ufficio vigilanza e consulenza può richiedere ai Comuni informazioni e/o documenti aggiuntivi in merito alle dimostrazioni di copertura dei servizi. Questa documentazione è da inviare all'ufficio sopraccitato entro 30 giorni dalla ricezione della richiesta e in ogni caso entro il termine perentorio del 30 giugno 2025.

Nel caso in cui al Comune per un servizio vengono comunicati dall'ente gestore nell'anno successivo costi superiori, per i quali non è più possibile una copertura tramite maggiorazioni di tariffa, la copertura viene calcolata con riferimento all'importo

mit einer Zusatzrolle eingehoben werden und sich auf das Kompetenzjahr beziehen, werden anerkannt. Diese Fälle müssen zum Zwecke der laufenden Zuweisungen ausreichend dokumentiert und begründet werden.

Sollten die in der Abschlussrechnung vorgesehenen Einnahmen nicht erzielt werden, wird der Deckungssatz aufgrund der effektiven Feststellungen nachberechnet, wobei der eventuelle Differenzbetrag von den laufenden Zuweisungen der darauf folgenden Jahre abgezogen wird. Sollten für das erste der drei Jahre die in der Abschlussrechnung festgestellten Beträge nicht eingehoben werden und das Zwangseintreibungsverfahren durch die dafür zuständige Behörde eingeleitet worden sein und/oder ein Konkursverfahren anhängig sein, werden die betreffenden Beträge gegen Nachreichung der entsprechenden Dokumentation anerkannt.

Für Gemeinden, welche für das Jahr 2025 keine laufenden Zuweisungen erhalten, wird bei Nicht-Erreichen obgenannter Deckungssätze der entsprechende Anteil an der regionalen Wertschöpfungssteuer IRAP des Jahres 2025 um den festgestellten Abgang vermindert. Für diese Gemeinden erfolgt die Auszahlung des Anteils an der regionalen Wertschöpfungssteuer IRAP des Jahres 2025 nach Vorlage des Nachweises der Deckung der Dienste gemäß voranstehender Regelung.

G.4.2 Übergangsregelung zur Berücksichtigung der Abschreibungen bei der Festlegung des Tarifs für den Dienst der Ableitung und Klärung der Abwässer für 2021 bis 2025

Die Übergangsregelung zur Berücksichtigung der Abschreibungen bei der Festlegung des Tarifs für die Ableitung und Klärung der Abwässer für 2021 bis 2025 laut Punkt 1) der elften Zusatzvereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für 2020 vom 10. November 2020 bleibt aufrecht.

originariamente previsto. Vengono riconosciuti gli importi riscossi con un ruolo suppletivo che si riferiscono all'anno di competenza. Questi casi, ai fini dei trasferimenti correnti, devono essere adeguatamente documentati e motivati.

Se le entrate previste nel rendiconto non vengono raggiunte, il tasso di copertura viene ricalcolato in base agli accertamenti effettivi, detraendo l'eventuale differenza dai trasferimenti correnti degli anni successivi. Se per il primo dei tre anni gli importi accertati nel rendiconto non dovessero essere incassati e qualora il procedimento di riscossione coattiva relativa a detti importi dovesse essere stato avviato tramite l'autorità competente e/o è pendente la procedura fallimentare, gli importi succitati vengono riconosciuti dietro presentazione della relativa documentazione.

Per i Comuni che per l'anno 2025 non ricevono trasferimenti correnti in caso di mancato raggiungimento dei succitati tassi di copertura, la quota dell'imposta regionale sulle attività produttive IRAP spettante nell'anno 2025 viene ridotta dell'importo scoperto accertato. Per tali Comuni l'erogazione della spettante quota dell'imposta regionale sulle attività produttive IRAP dell'anno 2025 avviene dietro dimostrazione dell'avvenuta copertura dei servizi ai sensi della disciplina sovrastante.

G.4.2 Norma transitoria relativa alla computazione degli ammortamenti in sede di calcolo della tariffa relativa al servizio di fognatura e depurazione 2021-2025

La norma transitoria relativa alla computazione degli ammortamenti in sede di calcolo della tariffa per il servizio di fognatura e depurazione 2021-2025 di cui al punto 1) dell'undicesimo accordo aggiuntivo per la finanza locale 2020 del 10 novembre 2020 rimane invariata.

G.4.3 Berücksichtigung der Abschreibungen im Deckungsnachweis für den Trinkwasserdienst 2023

Die Übergangsregelung zur Berücksichtigung der Abschreibungen bei der Festlegung des Trinkwassertarifs für 2019 bis 2023 laut Punkt 2) der ersten Zusatzvereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für 2019 vom 27. Dezember 2018 ist ausgelaufen. Das bedeutet, dass im Deckungsnachweis des Trinkwasserdienstes für die Jahre 2023 und folgende die gesamten Abschreibungen abzüglich der Beiträge für Investitionsausgaben zu berücksichtigen sind.

G.4.4 Übergangsregelung zur Berücksichtigung des Mindestdeckungsgrads von 80 Prozent für den Trinkwassertarif sowie für den Tarif des Dienstes der Ableitung und Klärung der Abwässer bis auf Widerruf; Kumulierung der Deckungsnachweise der Dienste Trinkwasser und Abwasser/Kläranlagen

Die Übergangsregelung zur Berücksichtigung des Mindestdeckungsgrads von 80 Prozent anstelle von 90 Prozent für den Trinkwassertarif im Zeitraum 2019-2021 laut Punkt 2) der ersten Zusatzvereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für 2019 vom 27. Dezember 2018 und jene für den Tarif des Dienstes der Ableitung und Klärung der Abwässer im Zeitraum 2021-2023 laut der 11. Zusatzvereinbarung über die Gemeindenfinanzierung für 2020 vom 10. November 2020 werden bis auf Widerruf verlängert.

Die im Dreijahreszeitraum 2021-2023 erzielten Gesamtergebnisse in den Diensten Trinkwasser und Abwasser/Kläranlagen sind, nach dem System des integrierten Wasserdienstes, zusammenzuzählen.

G.4.3 Computazione degli ammortamenti nel prospetto di dimostrazione di copertura per il servizio acquedotto 2023

La norma transitoria relativa alla computazione degli ammortamenti in sede di calcolo della tariffa per l'acquedotto 2019-2023 di cui al punto 2) del primo accordo aggiuntivo per la finanza locale 2019 del 27 dicembre 2018 è cessata. Ciò significa che nel prospetto di dimostrazione di copertura del servizio acqua potabile per gli anni 2023 e seguenti sono da computare gli interi ammortamenti al netto dei contributi in conto capitale.

G.4.4 Norma transitoria relativa alla computazione del grado di copertura minimo dell'80 per cento per la tariffa per l'acquedotto e per la tariffa relativa al servizio di fognatura e depurazione fino a revoca; cumulo delle dimostrazioni di copertura dei servizi acqua potabile e fognatura/depurazione

La norma transitoria relativa alla computazione del grado di copertura minimo dell'80 per cento anziché del 90 per cento per la tariffa per l'acquedotto inerente al periodo 2019-2021 di cui al punto 2) del primo accordo aggiuntivo per la finanza locale 2019 del 27 dicembre 2018 e quella per la tariffa relativa al servizio di fognatura e depurazione inerente al periodo 2021-2023 di cui all'undicesimo accordo aggiuntivo per la finanza locale 2020 del 10 novembre 2020 sono prorogate fino a revoca.

Le risultanze totali conseguite nel triennio 2021-2023 per i servizi acqua potabile e fognatura/depurazione sono da sommare ai sensi del sistema del servizio idrico integrato.

G.4.5 Gestaltung der Abfallbewirtschaftungsgebühr ab dem Jahr 2024

Laut ARERA-System haben die Gemeinden anlässlich der Festsetzung der Abfallbewirtschaftungsgebühr ab dem Jahr 2024 eine vollständige bzw. hundertprozentige Deckung der Ausgaben des Dienstes zu gewährleisten.

Wird, bezogen auf den Dreijahresdurchschnitt, nicht eine Gesamtdeckung von mindestens 90 Prozent erreicht, wird die laufende Landeszuweisung, nach den derzeit geltenden Regeln, um den festgestellten Abgang vermindert.

G.5 Mitteilungspflichten zu den Obdachlosendiensten und effektiven Kosten für Leistungen zugunsten von Obdachlosen

Nachstehende Regelung wird zum Zwecke der Finanzierung der effektiven Führungskosten für Obdachlosendienste und für Leistungen zugunsten von Obdachlosen im Rahmen der Gemeindenfinanzierung des Jahres 2025 angewandt.

Zwecks Ermittlung der effektiven Führungskosten für Obdachlosendienste und der effektiven Kosten für Leistungen zugunsten von Obdachlosen haben die Gemeinden und Bezirksgemeinschaften, welche im Jahr 2023 Sitz von Diensten zugunsten von Obdachlosen waren oder Leistungen zugunsten von Obdachlosen erbracht haben, dem Rat der Gemeinden folgende Daten mitzuteilen:

1. die Führungskosten für die Dienste des Jahres 2023 gemäß genehmigter Rechnungslegung;
3. die im Jahr 2023 zur Deckung der Kosten des Jahres 2022 getätigte Ausgabe, welche nicht bereits gemeldet und in die Vereinbarung für die Gemeindenfinanzierung für 2024 eingerechnet wurde;

G.4.5 Modulazione della tariffa per la gestione dei rifiuti a partire dall'anno 2024

Secondo il sistema ARERA in occasione della fissazione della tariffa per la gestione dei rifiuti, a partire dall'anno 2024, i comuni sono tenuti ad assicurare la copertura integrale risp. del 100 per cento delle spese del servizio.

Nel caso non venisse raggiunto, relativamente alla media triennale, un tasso di copertura totale pari ad almeno il 90 per cento, il trasferimento provinciale corrente viene ridotto dell'importo scoperto accertato, secondo le regole attualmente vigenti.

G.5 Obblighi di comunicazione relativi alle prestazioni in favore dei senzatetto ed ai costi effettivi di gestione dei servizi per i senzatetto

La seguente disciplina si applica allo scopo del finanziamento dei costi effettivi di gestione dei servizi e delle prestazioni per i senzatetto nell'ambito della finanza locale per l'anno 2025.

Al fine di determinare i costi effettivi di gestione dei servizi per i senzatetto e i costi effettivi per prestazioni per i senzatetto, i Comuni e le Comunità comprensoriali, che nel 2023 sono stati sede dei servizi per i senzatetto o hanno fornito servizi ai senzatetto devono comunicare i seguenti dati al Consiglio dei Comuni:

2. i costi di gestione per i servizi secondo i dati del rendiconto di gestione approvato per l'esercizio 2023;
4. le spese sostenute nell'anno 2023 per coprire i costi dell'anno 2022, che non siano già state comunicate e conteggiate nell'ambito dell'accordo sulla finanza locale per l'anno 2024;

- | | |
|--|--|
| <p>5. die im Jahr 2024 zur Deckung der Kosten des Jahres 2023 getätigte Ausgabe;</p> | <p>6. le spese sostenute nell'anno 2024 per coprire i costi dell'anno 2023;</p> |
| <p>7. die Beiträge und Zuschüsse, welche von der Landesverwaltung, für die im Jahr 2023 erbrachten Dienste und Leistungen tatsächlich ausgezahlt worden sind oder noch auszuführen sind.</p> | <p>8. contributi e le sovvenzioni che sono stati effettivamente versati o devono ancora essere versati dall'Amministrazione provinciale per i servizi e le prestazioni fornite nel 2023.</p> |

Als Obdachlosendienste und Leistungen zugunsten von Obdachlosen gelten sowohl die bereitgestellten Unterkünfte, mit und ohne Verköstigung, die ganzjährig oder auch nur für bestimmte Monate genutzt werden können, als auch die Essensausgaben ohne Unterkunft und sonstigen Leistungen zugunsten von Obdachlosen.

I servizi per i senzatetto e le prestazioni a favore dei senzatetto includono sia gli alloggi messi a disposizione, con e senza vitto, che possono essere utilizzati tutto l'anno o solo per alcuni mesi, sia i pasti serviti senza alloggio e altri servizi a beneficio dei senzatetto.

Flüchtlinge, Asylantragsteller und Personen mit abgelehntem Asylantrag gelten, ausschließlich für die Zwecke dieser Kostenbeteiligung, nicht als Obdachlose und folglich sind die ausschließlich für diese Personen eingerichteten Dienste im Sinne dieser Regelung nicht finanzierbar.

Esclusivamente ai fini della presente partecipazione ai costi, i rifugiati, i richiedenti asilo e le persone con una domanda di asilo respinta non sono considerati senzatetto e i servizi istituiti esclusivamente per tali persone, di conseguenza, non sono finanziabili ai sensi della presente disciplina.

Personen und Familien, welche aufgrund von Zwangsräumung oder anderen Gründen ihre Wohnung verlieren und eine Wohnlösung benötigen und suchen, gelten nicht als Obdachlose.

Le persone e le famiglie che perdono la loro casa a causa di uno sfratto o per altri motivi e hanno bisogno e stanno cercando una soluzione abitativa non sono considerate senzatetto.

Als Führungskosten gelten jene für Beleuchtung, Heizung, Strom, Wasser, Abwasser, Müllabfuhr, Reinigung, Sanifikation der Räume, ordentliche Instandhaltung der Räume, Mieten, Kondominiumsspesen, Überwachung, Lebensmittel, Bedarfsartikel für Körperhygiene und -pflege, Gesundheitsspesen für Obdachlose und Ähnliches. Ebenso als Führungskosten berücksichtigt werden die Personalkosten für die Erbringung der Dienste und Leistungen und die Kosten für die durch Dritte erbrachten Leistungen.

Le spese di gestione comprendono quelle per l'illuminazione, il riscaldamento, l'elettricità, l'acqua, le fognature, la raccolta dei rifiuti, la pulizia, la sanificazione dei locali, la manutenzione ordinaria dei locali, l'affitto, le spese condominiali, la sorveglianza, il cibo, le forniture per l'igiene personale e la cura, spese sanitarie per i senzatetto e simili. A titolo di spese di gestione si tengono conto anche del costo del personale per fornire i servizi e le prestazioni e del costo dei servizi forniti da terzi.

Die vom Betrieb für Sozialdienste Bozen erbrachten Obdachlosendienste und Leistungen zugunsten der Obdachlosen des Jahres 2023, gelten, ausschließlich zum Zweck der Finanzierung der diesbezüglichen Führungskosten, als von der

I servizi per i senzatetto e le prestazioni per i senzatetto forniti dall'Azienda servizi sociali di Bolzano nell'anno 2023, al solo scopo di finanziare i relativi costi di gestione, si considerano forniti dal Comune di Bolzano, e i corrispondenti costi effettivi

Gemeinde Bozen erbracht und die entsprechenden effektiven Kosten als von der Gemeinde Bozen getragen, welche den Betrieb für Sozialdienste Bozen finanziert.

si considerano a carico del Comune di Bolzano, che finanzia l'Azienda servizi sociali di Bolzano.

Der Rat der Gemeinden legt die Fristen, Modalitäten und Vorlagen für die Mitteilung dieser Daten fest und übermittelt diese den Gemeinden und Bezirksgemeinschaften.

Il Consiglio dei Comuni determini i termini, le modalità e i modelli per la comunicazione di tali dati e li trasmette ai Comuni ed alle Comunità comprensoriali.

Erfolgt die Mitteilung nicht innerhalb der vom Rat der Gemeinden festgelegten Frist, entfällt der Anspruch der Sitzgemeinde und -bezirksgemeinschaft auf Kostenbeteiligung der anderen Gemeinden.

Qualora la comunicazione non abbia luogo entro il termine stabilito dal Consiglio dei Comuni, il Comune e la Comunità comprensoriale sede decade dal diritto alla compartecipazione ai costi di gestione degli altri Comuni.

Unvollständige Mitteilungen sind nach Aufforderung durch den Rat der Gemeinden zu vervollständigen. Mit der Aufforderung werden die fehlenden Daten angefordert und eine angemessene Frist für die Vervollständigung zugewiesen. Die fehlende fristgemäße Vervollständigung der Daten zieht für die jeweilige Bezirksgemeinschaft bzw. Gemeinde die Archivierung des Verfahrens nach sich und der Anspruch der Sitzgemeinde und -bezirksgemeinschaft auf die Kostenbeteiligung entfällt.

Comunicazioni incomplete vanno completate su richiesta del Consiglio dei Comuni. Con la richiesta sono individuate i dati mancanti e assegnato un congruo termine per il completamento. Il mancato completamento entro il termine assegnato per la Comunità comprensoriale e il Comune interessato comporta l'archiviazione del procedimento e la decadenza dal diritto alla compartecipazione ai costi di gestione degli altri Comuni.

G.5.1 Zuteilung der Obdachlosen auf die Landeshauptstadt und die Bezirkshauptorte

G.5.1 Assegnazione delle persone senzatetto al capoluogo della Provincia ed ai capoluoghi di comprensorio

Mit Zusatzvereinbarung wird zudem die Zuteilung der Obdachlosen auf die Landeshauptstadt und die Bezirkshauptorte sowie die damit zusammenhängende Finanzierung geregelt.

Con accordo aggiuntivo verrà inoltre disciplinata l'assegnazione delle persone senzatetto al capoluogo della Provincia ed ai capoluoghi di comprensorio, nonché il relativo finanziamento.

G.6 Mitteilungspflichten der Gemeinden zu ihren Einnahmen aus der Produktion von elektrischer Energie aus Wasserkraft

G.6 Obblighi di comunicazione dei Comuni sulle loro entrate derivanti dalla produzione di energia idroelettrica

Nachstehende Regelung wird zum Zwecke der Berücksichtigung der Finanzkraft der Gemeinden aufgrund ihrer Einnahmen aus der Produktion von elektrischer Energie aus Wasserkraft im Rahmen der Gemeindenfinanzierung des Jahres 2025 angewandt.

La seguente disciplina si applica al fine di tenere conto della capacità finanziaria dei Comuni in base alle loro entrate derivanti dalla produzione di energia idroelettrica nell'ambito della finanza locale dell'anno 2025.

Zwecks Ermittlung der Finanzkraft in Bezug auf die Einnahmen aus der Produktion von elektrischer Energie aus Wasserkraft sind die Gemeinden verpflichtet, dem Rat der Gemeinden auf Anfrage die gemeindeeigenen Wasserkraftwerke, die direkten und indirekten Beteiligungen, einschließlich des Ausmaßes der Beteiligungen, an Gesellschaften, Genossenschaften, Konsortien und jedweder anderen Körperschaft schriftlich mitzuteilen bzw. zu bestätigen, welche in Südtirol Wasserkraftwerke aufgrund von Wasserkonzessionen, vertraglich erworbenen Nutzungsrechten, tatsächlichen Nutzungen und bei verfallenen Wasserkonzessionen, von provisorischen Ermächtigungen zur Inbetriebnahme betreiben. Zudem sind auf Anfrage des Rates der Gemeinden auch die von den Gemeinden und die von ihren beteiligten Gesellschaften, Genossenschaften, Konsortien und jedweder anderen Körperschaft vertraglich erworbenen Strombezugsrechte zu melden, sofern sie die Stromproduktion von in der Autonomen Provinz Bozen gelegenen Wasserkraftwerken betreffen. Auf Verlangen des Rates der Gemeinden sind zudem gemäß den vom Rat der Gemeinden festgelegten Richtlinien für jedes Werk die bestehenden Förderungen, deren Laufzeit, das Jahr und den Monat der ersten Inbetriebnahme sowie die jährliche Stromproduktion mitzuteilen.

Bei fehlenden, unvollständigen oder fehlerhaften Meldungen werden den betroffenen Gemeinden, zusätzlich zu den ordentlichen Abzügen, für die Jahre, welche von der Verletzung der Mitteilungspflicht betroffen sind, die entsprechenden Einnahmen aus der Stromproduktion in doppelter Höhe abgezogen. Die Einhaltung dieser Meldepflichten werden vom Rat der Gemeinden in Zusammenarbeit mit der Abteilung Örtliche Körperschaften und Sport der Landesverwaltung überprüft.

Per la determinazione delle risorse finanziarie relativamente alle entrate derivanti dalla produzione idroelettrica di energia i Comuni sono obbligati a comunicare ovvero confermare per iscritto, dietro richiesta del Consiglio dei Comuni, le centrali, di cui sono proprietari, nonché le partecipazioni dirette e indirette, indicandone anche le quote, in società, cooperative, consorzi ed in altri enti, i quali gestiscono un impianto idroelettrico in Alto Adige in virtù di concessioni di derivazioni d'acqua, di diritti all'uso acquisiti contrattualmente, dell'uso effettivo e, per le concessioni scadute, delle autorizzazioni provvisorie all'esercizio dell'impianto. Inoltre, vanno comunicati su richiesta del Consiglio dei Comuni anche i diritti di acquisizione dell'energia elettrica, acquisiti contrattualmente dai Comuni o dalle società, cooperative, consorzi ed in altri enti, in cui i Comuni detengono una partecipazione, che riguardano la produzione di energia elettrica di impianti idroelettrici siti in Alto Adige. Su richiesta del Consiglio dei Comuni per ciascun impianto idroelettrico vanno comunicate secondo le direttive stabilite del Consiglio dei Comuni le agevolazioni finanziarie, la durata delle stesse, l'anno ed il mese della messa in esercizio per la prima volta nonché la produzione annua dell'energia elettrica.

In caso di omessa, incompleta o erronea comunicazione per il Comune interessato si procederà, in aggiunta alle detrazioni ordinarie, per ciascun anno interessato dalla violazione dell'obbligo di comunicazione alla detrazione del doppio delle relative entrate derivanti dalla produzione di energia elettrica. Il rispetto di tali obblighi di comunicazione è verificato dal Consiglio dei Comuni in collaborazione con la Ripartizione Enti locali e Sport dell'amministrazione provinciale.

**G.7. Zwischengemeindliche
Zusammenarbeit der Befugnisse und
Dienste**

Mit eigener Zusatzvereinbarung werden neue Richtlinien für die Förderungen der zwischen-gemeindlichen Zusammenarbeit der Befugnisse und Dienste ab 2024 geregelt.

Bis dahin können keine Anträge um Finanzierung eingereicht werden.

DER KOORDINATOR

- Andreas Schatzer -
(digital signiert)

DER LANDESHAUPTMANN

- Arno Kompatscher -
(digital signiert)

**G.7. Collaborazione intercomunale delle
funzioni e servizi**

Con apposito accordo aggiuntivo verranno concordati nuovi criteri per il finanziamento della collaborazione intercomunale delle funzioni e dei servizi a partire dal 2024.

Nel frattempo, non possono essere presentate domande per il finanziamento.

IL COORDINATORE

- Andreas Schatzer -
(firmato digitalmente)

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

- Arno Kompatscher -
(firmato digitalmente)